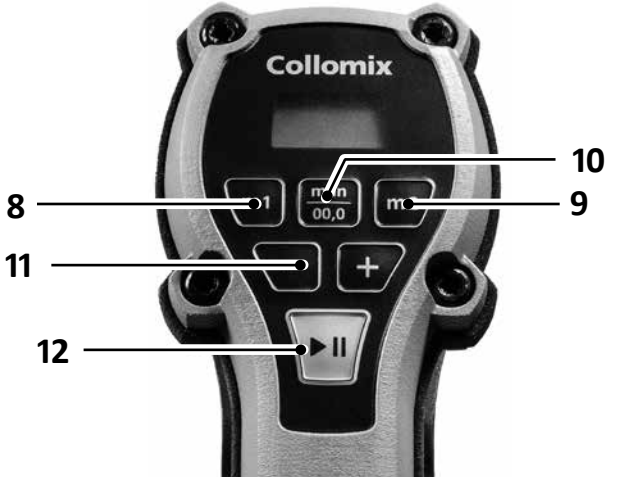
Collomix

AQiX

DE	**Originalbetriebsanleitung**	**Wasserdosiergerät**
EN	**Original Operating Instructions**	**Water dosing system**
FR	**Manuel d'instructions d'origine**	**Doseur d'eau**
ES	**Manual de servicio original**	**Dosificadora de agua**
PT	**Instruções de utilização originais**	**Medidor de água**
IT	**Istruzioni per l'uso originali**	**Dosatore dell'acqua**
NL	**Originele handleiding**	**Waterdoseerapparaat**
NO	**Original bruksansvisning**	**Vanndoseringsapparat**
DK	**Original betjeningsvejledning**	**Vanddoseringsapparat**
SE	**Originalbruksanvisning**	**Vattendoserare**
PL	**Tłumaczenie oryginalnej**	**Dozownik wody**
CS	**Původní návod k obsluze**	**Dávkovací přístroj pro dávkování vody**
SK	**Originálny návod na obsluhu**	**Dávkovač vody**
HR	**Zrijevod originalnih**	**Uređaj za doziranje vode**
RU	**Руководство по эксплуатации**	**дозатор-водомера**
TR	**Orijinal işletim kılavuzunun**	**Su dozajlama cihazı**


Collomix
1
2
7
6
3
4
5


Collomix
10
8
9
11
12

Bedienelemente

1 Anzeigedisplay
2 Tastenfeld
3 Batteriefach
4 Anschlussgewinde 3/4“ für Schlauchkupplung
5 Siebeinsatz
6 Haltebügel
7 Wasserauslass
8 Speicher für Menge 1
9 Speicher für Menge 2
10 Manuelles dosieren/Nullstellung
11 Einstellen der Menge + / -
12 Starttaste / Pause

Sie haben das Wasserdosiergerät AQiX neu erworben. Bitte beachten Sie, dass es sich um ein Messgerät handelt und es entsprechend pfleglich behandeln. In dieser Anleitung sind wichtige und hilfreiche Informationen wie Sie das Gerät benutzen, lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch.

Die Nummern im Text beziehen sich auf die Übersicht auf Seite 2.

Technische Daten

Messbare Wassermenge:	0,3 - 99 Liter
Min. / max. Betriebsdruck	2 - 6 bar
Betriebstemperatur Gerät	+ 5° C - + 50° C
Durchflussmedium	Klares Süßwasser
Durchflussgeschwindigkeit	40 ltr./min (bei 6 bar)
Max. Wassertemperatur	+ 40° C
Genauigkeit	0,05 Liter* (0,3 - 10 l) ab 10 l ± 1%
IP-Schutzklasse	IP 64
Batterien	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Gewicht	688 Gramm

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Collomix Wasserdosiergerät AQiX ist für die Nutzung durch Fachkräfte oder geschultes Personal auf Baustellen zur präzisen Wasserzugabe, für das Anmischen von bauchemischen Produkten (wie Mörtel, Putz, Estrich, Beton, Kleber, Spachtelmassen und ähnlichem) bestimmt.

Es wird zur genauen Dosierung der Wassermenge genutzt.

Das Wasserdosiergerät darf nur mit klarem Süßwasser bis zu einer Wassertemperatur von 40°C verwendet werden.

Das Collomix Wasserdosiergerät AQiX ist nicht zum industriellen Einsatz ausgelegt.

Eine Verwendung in Verbindung mit Salzwasser, Chemikalien, Lebensmitteln, Spirituosen, leicht brennbaren und explosiven Stoffen sowie Druckluft ist nicht gestattet. Der Einsatz dieser Stoffe kann das Gerät zerstören.

Die Betriebstemperatur muss zwischen + 5°C bis + 50 °C liegen. Gerät nicht längere Zeit der prallen Sonne aussetzen.

Der Wasserdruck in der Leitung muss zwischen mind. 2 und max. 6 bar liegen, damit das Gerät einwandfrei arbeitet.

Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG**: **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Verletzungen oder Beschädigungen am Gerät zur Folge haben.**

Bewahren Sie diese Anleitung für die Zukunft auf.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen.

Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

ACHTUNG!

Nicht bei Frost verwenden. Gefrierendes Wasser zerstört das Gerät.

Anschluss des Zulaufschlauchs nur am dafür vorgesehenen Anschluss, nicht am Wasserauslass!

Nur zur Verwendung mit passenden Schlauchkupplungen mit ¾“ Gewinde

Zugbelastungen vermeiden: Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen

Montage / Inbetriebnahme

Werksseitig ist das Wasserdosiergerät AQiX auf „Liter“-Einheiten eingestellt.

Das Gerät wird mit einem handelsüblichen ½“ Schlauchanschluss ausgeliefert. Dieser kann abgeschraubt und durch einen anderen Hahnanschluss , z.B. mit einem Bajonettverschluß ausgetauscht werden.

Es können handelsübliche Schlauchkupplungen mit 1/2“ oder 3/4“ Schlauchanschluß als Schnell- oder Bajonettverschluß eingesetzt werden.





Kuppeln Sie den Wasserschlauch am Dosiergerät an. Der Wasserschlauch darf dafür nicht unter Druck stehen.

Den Schlauch nur mit der Schlauchkupplung verbinden. Am Wasserauslass (7) darf kein Schlauch angeschlossen werden.



WICHTIG: Entlüften

Nach jedem erneuten Anschluss an den Wasserschlauch muss zuerst dafür gesorgt werden, dass die Luft aus dem Gerät entweichen kann.

- Zum Einschalten die Taste (12) „START/PAUSE“ drücken.
- Mit der Taste (10) „0,00 - Man.“, die Anzeige auf „0“ stellen.
- Die Taste (12) „START/PAUSE“ solange gedrückt halten, bis das Wasser störungsfrei ausströmt.

Betrieb

Einschalten des Geräts:

Das Wasserdosiergerät AQiX wird mit der Taste (12) „START/PAUSE“ eingeschaltet. Im Display erscheint zuerst die Einheit und dann die zuletzt eingestellte Menge.

Einstellen der Dosiermenge

Die Dosiermenge stellen Sie mit den beiden Tasten (11) „+“ und „–“ ein. Die Wassermenge kann schrittweise, in 0,1 Liter Schritten eingestellt werden. Für einen schnellen Zählvorlauf halten Sie die Taste gedrückt.

Dosieren starten:

Drücken Sie zum Start des Dosierens die „START/PAUSE“ Taste (12).

Sie können den Dosiervorgang unterbrechen. Dazu drücken sie die „START/PAUSE“-Taste. Durch erneutes Drücken startet der Dosiervorgang dort, wo er unterbrochen wurde.

Speichern einer Dosiermenge

Häufig verwendete Dosiermengen können auf Taste (8+9) „M1“ / „M2“ gespeichert werden. Den gewünschten Mengenwert mit „+“ und „-“ Taste einstellen. Dann „M1“ / „M2“ für 2 Sekunden gedrückt halten bis der Wert im Display blinkt. Zum Aufrufen des gespeicherten Werts „M1“/“M2“ drücken, Wert erscheint im Display

Manuelles dosieren:

Drücken Sie die „Man/0.00“-Taste (10). Anschließend die „START/PAUSE“ (12) drücken. Das Wasser läuft so lange wie Sie die Taste gedrückt halten. Die ausgegebene Wassermenge wird im Display angezeigt.

Umstellung der Maßeinheit:

Das Wasserdosiergerät kann mit drei verschiedenen Maßeinheiten verwendet werden: Liter, Quarts und US-Galons.

Zum Umschalten halten Sie die „Man/0,00“-Taste für 5 Sekunden gedrückt, bis 0_ _ im Display erscheint. Durch „+“ und „–“ die gewünschte Zahl für die jeweilige Maßeinheit einstellen. Jede Ziffernstelle mit „START/PAUSE“-Taste bestätigen. Zum Schluss 2-mal Play drücken. Gerät schaltet sich ab und wechselt den Modus.

Wert 100 = Liter | 200 = Quarts | 300 = Galons

Sie können zum Dosieren das Gerät in der Hand behalten oder Sie hängen es an den Mischeimer bzw. an den Mischbehälter eines Mischers.

Eingehängt wird das Gerät zwischen dem Wasserauslass (7) und dem Haltebügel (6)





Einhängen an einem Eimer



Manuelles Bedienen



Einhängen an einer Mischertrommel

Außerbetriebnahme

Abdrehen des Wasserzulaufs am Wasserhahn.

Vollständiges Entleeren des Geräts, „START/PAUSE“-Taste drücken.

Abkuppeln des Wasserschlauchs. AQiX ausschütteln.

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

Bewahren Sie das Wasserdosiergerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf, am Besten im mitgelieferten Koffer.

Stromversorgung

Das Gerät wird mit zwei AA-Batterien betrieben.

Aus Gründen der Funktionssicherheit dürfen nur 2 x AA/ IEC LR6 1,5V Batterien (Alkali Mangan) verwendet werden.

WICHTIG!
Das Gerät darf nicht mit wiederaufladbaren AA-Akkus betrieben werden.

Entsorgung - gem. EU-RL 2002/96/EG

Elektroartikel nicht über den Hausmüll entsorgen.

Gerät, Batterien und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WICHTIG! Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle

Entsorgung der Batterien:



Verbrauchte Batterien an einer der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen. Die Batterie nur im entladenen Zustand entsorgen.

Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder Lieferschein bei.

Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, das Gerät an uns einzusenden. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Collomix-Service eingesandt wird.

Schäden, die auf normalen Verschleiss, Überlastung, unsachgemäße Behandlung, unpassendes Zubehör oder unzureichende Wartung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht.

Nicht mit uns abgeklärte bauliche oder funktionelle Veränderungen an der Maschine, haben das Erlöschen der Gewährleistung sowie der Konformitätserklärung zur Folge.

Serviceadresse

Reparatursendungen sind **frei Haus** einzuschicken an:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Deutschland

Konformitätsbescheinigung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Produkten übereinstimmt:

EN 61000-6-3:2011 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Geschäftsführung

Technische Unterlagen anzufordern bei:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Pflege und Wartung

Gerät reinigen:	Halten Sie das Gerät sauber und entfernen Sie grobe Verschmutzungen unverzüglich. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen und mit einem milden Reinigungsmittel (Seife). Keine lösemittelhaltigen Reiniger verwenden.
Batteriewechsel:	Zum Austausch der Batterien, öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (3) mit einem Schraubendreher. Entnehmen Sie die alten Batterien. Neue Batterien entsprechend der Kennzeichnung im Batteriefach einsetzen. Achten Sie vor dem erneuten Verschrauben des Deckels, dass die Gummidichtung in der dafür vorgesehenen Nut sitzt und nicht gequetscht wird. Prüfen Sie, ob der O-Ring der Deckelverschraubung in der dafür vorgesehenen Aussparung sitzt. Setzen Sie den Deckel richtig auf und verschrauben Sie diesen wieder. Nicht richtig eingesetzte Dichtungen können zu einer Beeinträchtigung der Dichtigkeit des Geräts führen.
Austausch Schlauchanschluss:	Durch drehen entgegen des Uhrzeigersinns lösen Neue Schlauchkupplung mit Dichtung auf das Gewinde setzen und im Uhrzeigersinn festziehen
Reinigung Sieb:	Im Wasserzulauf (5) sitzt ein Partikelsieb, das gröbere Partikel im Speisewasser zurückhält. Es empfiehlt sich das Sieb von Zeit zu Zeit zu reinigen. Schlauchanschluss wie oben beschrieben, abschrauben. Mit einer Kombizange das Sieb an der hervorstehenden Sieblasche fassen und herausziehen. Sieb unter fließendem Wasser reinigen und wieder einsetzen. Den Schlauchanschluss wieder aufschrauben.
Rückspülen:	Vor dem Wasserauslass (7) sitzt ebenfalls ein Sieb. Falls die Wassermenge deutlich abnimmt, muss dieses gereinigt werden. Dazu und nur dazu, muss der Schlauch am Wasserauslass angeschlossen werden. Gleichzeitig muss das zweite Sieb am Wasserzulauf (5) entfernt sein (siehe oben). Dann das Gerät rückwärts spülen um Ablagerungen zu entfernen. Anschließend Schlauch abkuppeln und das Sieb am Wasserzulauf wieder einsetzen.

Störungen - Fehlerbehebung

Anzeige im Display	Beschreibung	Behebung
	Anzeige BAT im Displaybereich visualisiert das die Batterie Ist leer	Batteriewechsel durchführen
	Anzeige einer umlaufenden Linie visualisiert, dass kein Wasser am Gerät anliegt	• Wasserzufuhr zum Gerät gewährleisten • Kontrollieren ob der Einlauf des Gerätes verschmutzt ist und ggf. die Verschmutzung entfernen
	Keine Anzeige im Display nach Betätigung der „START/PAUSE“ Taste	• Batteriewechsel durchführen • Wenn nach Batteriewechsel immer noch keine Anzeige dann Gerät zu Instandsetzung einschicken

Control elements

1 Display
2 Key field
3 Battery compartment
4 Connection thread 3/4“ for hose coupling
5 Sieve insert
6 Retaining bracket
7 Water outlet
8 Storage tank for quantity 1
9 Storage tank for quantity 2
10 Manual dosing / zeroing
11 Setting the quantity + /-
12 Start button / pause

You have purchased the new AQiX water dosing system. Please note that this is a meter and it should be handled with care. These instructions contain important and useful information for how you should use the device. Please read the instructions carefully.

The numbers in the text relate to the overview on page 2.

Technical data

Measurable water quantity:	0.3 - 99 litres
Min. / max. operating pressure	2 - 6 bar
Device operating temperature	+ 5°C - + 50°C
Flow medium	Clear freshwater
Flow speed	40 ltr./min (at 6 bar)
Max. water temperature	+ 40°C
Accuracy	0.05 litre* (0.3 - 10 l) from 10 l ± 1%
IP protection class	IP 64
Batteries	2 x AA/IEC LR6 1.5 V
Weight	688 grammes

Intended use

The Collomix AQiX water dosing system is intended for use by professionals or trained personnel on construction sites for the precise addition of water for mixing building chemical products (such as mortar, plaster, screed, concrete, fillers and the like).

It is used to precisely meter amounts of water.

The water dosing system may only be used with clear freshwater at a water temperature of up to 40°C.

The Collomix AQiX water dosing system is not designed for industrial use.

It is not permitted to use the meter with salt water, chemicals, foodstuffs, spirits, highly flammable and explosive substances as well as compressed air. Using these substances may destroy the device.

The operating temperature must be between +5°C and +50°C. Do not expose the device to direct sunlight for longer periods of time.

The water pressure in the line must be between at least 2 and a maximum of 6 bar so that the device works flawlessly.

Safety information

⚠ **WARNING**: **Read all safety information and instructions. Failure to observe the safety information and instructions may result in injuries or damage to the device.**

Store these instructions for the future.

The device may only be used by persons familiar with the operating instructions and the applicable regulations regarding occupational safety and accident prevention.

For safety reasons, children and adolescents under the age of 16 as well as persons who have not familiarised themselves with this operating manual may not use this product.

Persons with restricted physical or mental abilities may only use the product if supervised or instructed by a competent person.

Children must be supervised in order to ensure that they do not play with the product.

Never use the device if you are tired or ill or under the influence of alcohol, drugs or medication.

ATTENTION!

Do not use in freezing conditions. Freezing water will destroy the device.

Only connect the supply hose to the provided connection, not to the water outlet!

Only intended to be used with the suitable hose couplings with ¾“ thread.

Avoid tensile loads: Do not pull at the connected hose.

Assembly/commissioning

The AQiX water dosing system is set to the unit of “litres” ex works.

The device is delivered with a standard ½“ hose connection. This can be unscrewed and replaced with a different tap connection, such as with a bayonet coupling.

Standard hose couplings with 1/2“ or 3/4“ hose connection can be used as a quick-release or bayonet coupling.





Connect the water hose to the meter. The water hose may not be pressurised.

Only connect the hose to the hose coupling. No hose may be connected to the water outlet (7).



IMPORTANT: venting

After every connection made to the water hose, first make sure that the air can escape from the device.

- Press the “START/PAUSE” (12) button to switch on the device.
- Set the display to “0” with the “0.00 - Man.” (10) button.
- Keep holding the “START/PAUSE” (12) button until the water flows out without any interruption.

Operation

Switching on the device:

The AQiX water dosing system is switched on using the “START/PAUSE” (12) button. The unit first appears in the display and then the last set quantity.

Setting the metering quantity

Adjust the metering quantity using both keys (11) “+” and “-”. The water quantity can be set in increments of 0.1 litres. Keep the button depressed to advance quickly.

Start dosing:

Press the "START/PAUSE” (12) button to start the metering.

You can interrupt the metering process. Press the "START/PAUSE” button to do this. Pressing the button again starts the metering process where it was interrupted.

Storing a metering quantity

Frequently used metering quantities can be saved by pressing the “M1” / "M2” (8+9) buttons. Set the desired quantity value with the “+” and “-” button. Then hold “M1” / “M2” for 2 seconds until the value in the display flashes. Press “M1” / "M2” to call up the stored value. It will appear in the display

Manual metering:

Press the “Man/0.00” button (10). Then press “START/PAUSE” (12). The water will run for as long as you hold down the button. The dispensed quantity of water is shown in the display.

Converting the unit of measure:

The water dosing system can be used with three different units of measure: Litres, quarts and US gallons.

To switch between them, hold the “Man/0.00” button for 5 seconds until 0_ _ appears in the display. Set the desired number for the respective unit of measure using “+” and “-”. Confirm each digit with the “START/PAUSE” button. Finally press Play twice. The device switches off and changes the mode.

Value 100 = litres | 200 = quarts | 300 = gallons

You can hold the device in your hand for metering or hang it on the mixing bucket or on the mixing bucket of a mixer.

The device is hung between the water outlet (7) and the retaining bracket (6)





Hanging on a bucket



Manual operation



Mounting on a mixer drum

Decommissioning

Turn off the water supply at the water tap.

Completely empty the device and press the "START/PAUSE" button.

Disconnect the water hose. Shake out the AQiX.

The product must be stored so it cannot be accessed by children.

Store the water dosing system in a dry, closed and frost-proof location, ideally in the case it comes in.

Electric power supply

The device is operated by two AA batteries.

For safety reasons, only 2 x AA / IEC LR6 1.5V batteries (alkaline manganese) may be used.

IMPORTANT!
The device may not be operated with rechargeable AA batteries.

Disposal - according to EU directive 2002/96/EC

Do not dispose of electronic items together with household waste.

The device, batteries and packaging should be introduced into an environmentally friendly recycling system.

IMPORTANT! Dispose of the product through your local recycling collection point

Battery disposal:



Return used batteries to the point of sale or dispose of them through your local waste disposal point. Only dispose of the battery in the discharged state.

Warranty

The manufacturer offers a product warranty within the scope of the delivery terms and in accordance with legal/country-specific regulations. Please include your payment receipt or delivery note with any warranty claims.

Please return the device to us if you detect any irregularities. Complaints/claims can only be considered if the device is delivered to the Collomix Service department in a complete and undismantled state.

Any damage resulting from normal wear, overload, improper handling, non-approved accessories or insufficient maintenance shall be exempt from the warranty.

Any repairs carried out by third parties shall release us from any warranty obligation.

Any structural or functional changes to the device not authorised by us shall result in the invalidation of the warranty as well as the declaration of conformity.

Service address

Repair shipments are to be sent **free of charge** to:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Germany

Certificate of conformity

We hereby declare on our sole authority that this product complies with the following standards or normative products:

EN 61000-6-3:2011 according to the provisions of the directives 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Management

Technical documentation to be requested from:
Collomix GmbH
Technical Development Department
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germany

Care and maintenance

Clean equipment:	Keep the device clean and remove any dirt immediately. Clean the device with a damp cloth and a mild cleaning detergent (soap). Do not use any cleaning agents containing solvents.
Changing the batteries:	To change the batteries, open the battery compartment (3) cover using a screwdriver. Remove the old batteries. Insert the new batteries in the battery compartment according to the labelling. Before screwing the cover back on, make sure that the rubber seal is seated in the provided groove and is not crushed. Check whether the O-ring of the cover screw connection is seated in the provided recess. Correctly attach the cover and screw it back into place. If the seals are not inserted correctly, this may impair the leak-tightness of the device.
Replacing the hose connection:	Loosen by turning counter-clockwise Place the new hose coupling with seal on the thread and tighten in the clockwise direction.
Cleaning the screen:	There is a particulate screen in the water supply (5) that holds back larger particles in the supply water. It is recommended to clean the screen from time to time. Unscrew the hose connection as described above. Use pliers to grab the screen at the protruding screen clip and pull it out. Clean the screen under flowing water and re-insert it. Screw the hose connection back on.
Back-flushing:	There is also a screen before the water outlet (7). If the amount of water decreases significantly, this needs to be cleaned. The hose must be connected to the water outlet only for this reason and this reason only. At the same time, the second screen at the water supply (5) must be removed (see above). Then flush the device backwards to remove the deposits. Then disconnect the hose and re-insert the screen at the water supply.

Faults - Troubleshooting

Notification in the display	Description	Rectification
	BAT notification in the display area visualizes that the battery is empty	Change the batteries
	Display of a circumferential line visualizes that there is no water in the device	• Ensure a water supply to the device • Check whether the device inlet is dirty and remove any dirt if necessary
	No notification in display after pressing the "START/PAUSE" button	• Change the batteries • If there is still no notification after changing the batteries, then send in the device for repair

Éléments de commande

1 Écran d'affichage
2 Clavier
3 Compartiment à piles
4 Filet de raccordement 3/4'' pour raccord de tuyau
5 Tamis
6 Support de fixation
7 Sortie d'eau
8 Réservoir pour quantité 1
9 Réservoir pour quantité 2
10 Dosage manuel/remise à zéro
11 Réglage de la quantité + / -
12 Touche démarrage / pause

Vous venez d'acheter le doseur d'eau AQiX. Veuillez tenir compte du fait qu'il s'agit d'un appareil de mesure et que vous devez l'entretenir comme tel. Cette notice comporte des informations utiles importantes concernant la manière dont utiliser l'appareil, lisez cette notice avec attention.

Les numéros dans le texte réfèrent à l'aperçu en page 2.

Caractéristiques techniques

Quantité d'eau mesurable :	0,3 - 99 litres
Pression de service min./max	2–6 bars
Température de service appareil	+ 5° C - + 50° C
Fluide acheminé	Eau douce claire
Vitesse de débit	40 ltr./min (à 6 bars)
Température de l'eau max.	+ 40° C
Précision	0,05 litre* (0,3 - 10 l) dès 10 l ± 1%
Classe de protection IP	IP 64
Piles	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Poids	688 grammes

Utilisation conforme

Le doseur Collomix AQiX est destiné à être utilisé par le personnel spécialisé ou formé sur des chantiers pour un ajout précis d'eau pour le mélange de produits chimiques utilisés en construction (comme le mortier, le crépi, la chape, le béton, la colle, les mastics etc.).

Il est utilisé pour le dosage exact de la quantité d'eau.

Le doseur peut être uniquement utilisé avec de l'eau douce claire jusqu'à une température de l'eau de 40° C.

Le doseur Collomix AQiX n'est pas conçu pour une utilisation industrielle.

Une utilisation liée à de l'eau salée, des produits chimiques, aliments, spiritueux, substances facilement inflammables et explosives ainsi qu'à de l'air comprimé est interdite. L'utilisation de ces substances risque de détruire l'appareil.

La température de fonctionnement doit se situer entre + 5° C et + 50° C. Ne pas exposer l'appareil trop longtemps en plein soleil.

La pression de l'eau dans la conduite doit se situer entre au min. 2 et max. 6 bars pour que l'appareil travaille impeccablement.

Consignes de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT : Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Toute négligence au niveau du respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner des blessures ou des détériorations sur l'appareil.**

Conservez cette notice pour l'avenir.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui ont pris connaissance de la notice d'utilisation des dispositions valables relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les jeunes de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne sont pas familiarisées avec cette notice d'utilisation, ne doivent pas utiliser ce produit.

Les personnes disposant de facultés corporelles ou mentales restreintes ne peuvent utiliser le produit que si elles sont surveillées par une personne responsable ou si elles ont reçu des instructions adéquates.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.

Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

ATTENTION !

Ne pas utiliser en cas de gel. L'eau qui gèle détruit l'appareil.

Raccordement du tuyau d'alimentation uniquement au niveau du raccordement prévu à cet effet, pas au niveau de la sortie d'eau !

Uniquement pour une utilisation avec des raccords de tuyau adaptés avec un filetage de 3/4''.

Éviter les charges de traction : Ne pas tirer sur le tuyau raccordé.

Montage / mise en service

Le doseur d'eau AQiX est réglé sur les unités « litres » en usine.

L'appareil est livré avec un raccordement de tuyau ½" usuel disponible dans le commerce. Ce dernier peut être dévissé et remplacé par un autre raccordement de robinet, par ex. avec une fermeture à baïonnette.

Les raccords de tuyaux courants avec un raccord de tuyau de 1/2'' ou 3/4'' peuvent être utilisés comme fermeture rapide ou à baïonnette.





Raccordez le tuyau à eau au doseur d'eau. Le tuyau à eau ne doit pour cela pas être mis sous pression.

Ne relier le tuyau qu'avec le raccord de tuyau. Aucun tuyau ne doit être raccordé à la sortie d'eau (7).



IMPORTANT : Purge

Après chaque nouveau raccordement au tuyau à eau, il faut d'abord veiller à ce que l'air puisse s'échapper de l'appareil.

- Pour allumer, appuyer sur la touche (12) « START/PAUSE ».
- Régler l'affichage sur « 0 » à l'aide de la touche (10) « 0,00 - Man. ».
- Appuyer sur la touche (12) « START/PAUSE » jusqu'à ce que l'eau s'écoule librement.

Fonctionnement

Mise en marche de l'appareil :

Le doseur d'eau peut être allumé avec la touche (12) « START/PAUSE ». L'unité suivie de la dernière quantité réglée s'affiche d'abord à l'écran.

Réglage de la quantité de dosage

Vous pouvez régler la quantité de dosage avec les deux touches (11) « + » et « - ». La quantité d'eau peut être réglée graduellement par pas de 0.1 litre. Maintenez la touche appuyée pour un comptage rapide.

Démarrer le dosage :

Pour démarrer le dosage, appuyez sur la touche « START/PAUSE » (12).

Vous pouvez interrompre le dosage. Appuyez pour cela sur la touche « START/PAUSE ». Une nouvelle pression sur la touche démarre le dosage là où il a été interrompu.

Enregistrement de la quantité de dosage

Les quantités de dosage fréquemment utilisées peuvent être enregistrées sur la touche (8+9) « M1 » / « M2 ». Régler la valeur de la quantité souhaitée avec la touche « + » et « - ». Maintenir ensuite « M1 / M2 » appuyée pendant 2 secondes jusqu'à ce que la valeur clignote à l'écran. Pour charger la valeur enregistrée appuyez sur « M1 / M2 », la valeur apparait à l'écran.

Dosage manuel :

Appuyez sur la touche « Man/0.00 » (10). Appuyez ensuite sur la touche « START/PAUSE ». L'eau coule jusqu'à ce que vous mainteniez la touche appuyée. La quantité d'eau versée s'affiche à l'écran.

Changement d'unité de mesure :

Le doseur d'eau peut être utilisé avec trois unités de mesure différentes : litres, quarts et galons américains.

Pour commuter, maintenez la touche « Man/0,00 » appuyée pendant 5 secondes jusqu'à ce que 0_ _ s'affiche à l'écran. Régler le nombre souhaité pour l'unité de mesure respective avec « + » et « - ». Confirmer chaque chiffre avec la touche « START/PAUSE ». Pour terminer, appuyer 2 fois sur Play. L'appareil s'éteint et change de mode.

Valeur 100 = litres | 200 = quarts | 300 = galons

Pour le dosage, vous pouvez tenir l'appareil en mains ou l'accrocher sur le seau ou sur le seau de mélange ou sur le réservoir de mélange d'un mélangeur.

L'appareil s'accroche entre la sortie d'eau (7) et le support de fixation (6).





Accrocher à un seau



Commande manuelle



Accrochage à un tambour mélangeur

Mise hors service

Fermer l'arrivée d'eau au niveau du robinet d'eau.

Purge complète de l'appareil appuyer sur la touche « START/ PAUSE ».

Désaccoupler le tuyau à eau. Secouer l'AQiX.

Le produit doit être conservé hors de portée des enfants.

Conservez le doseur d'eau dans un endroit sec, fermé à l'abri du gel, idéalement dans la mallette livrée.

Alimentation électrique

L'appareil fonctionne avec deux piles AA.

Pour des raisons de sécurité seules 2 piles AA/ CEI LR6 1,5 V (alcaline au manganèse) peuvent être utilisées.

IMPORTANT !
L'appareil ne doit pas être utilisé avec des piles AA rechargeables.

Mise au rebut - conformément à la directive UE 2002/96/CE

Ne pas jeter les articles électriques avec les ordures ménagères.

L'appareil, les piles et l'emballage doivent être revalorisés de manière écologique.

IMPORTANT ! Mettez le produit au rebut auprès de votre point de collecte de recyclage local

Mise au rebut des piles :



Rapporter les piles usées à un point de vente ou auprès de votre point de collecte communal. Ne jeter la pile qu'à l'état vide.

Garantie

Dans le cadre des conditions de livraison, le fabricant preste une garantie selon les dispositions légales / spécifiques au pays. Veuillez joindre la facture ou le bordereau de livraison si vous faites appel à la garantie.

En cas d'irrégularités, veuillez nous faire parvenir l'appareil. Les réclamations ne seront acceptées que si l'appareil est envoyé au service Collomix en l'état.

Sont exclus de la garantie, les dommages dus à l'usure normale, une surcharge, une utilisation non conforme, des accessoires non correspondants ou une maintenance défaillante.

En cas de réparations effectuées par un tiers, nous nous désengageons de toute obligation de garantie.

Les modifications de construction ou modifications fonctionnelles sur la machine ne nous ayant pas été soumises au préalable entraineront l'annulation de la garantie et de la déclaration de conformité.

Adresse de SAV

Les envois pour réparation doivent être envoyés en **franco de port** à :

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Allemagne

Certificat de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit est conforme aux normes ou aux produits normatifs suivants :

EN 61000-6-3:2011 conformément aux dispositions des directives 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Direction

Documents techniques à demander auprès de :
Collomix GmbH
Service développement technique
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Soin et maintenance

Nettoyer l'appareil :	Gardez l'appareil propre et éliminez immédiatement les salissures grossières. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et avec un produit de nettoyage doux (savon). Ne pas utiliser de produit de nettoyage contenant des solvants.
Remplacement des piles :	Pour remplacer les piles, ouvrez le couvercle du compartiment à piles (3) à l'aide d'un tournevis. Retirez les piles usées. Placer des piles neuves dans le compartiment à piles en fonction du marquage. Avant de revisser le couvercle, veillez à ce que le joint caoutchouc soit placé dans la rainure prévue à cet effet et ne soit pas écrasé. Vérifiez si le joint torique du vissage du couvercle est bien positionné dans l'évidement prévu à cet effet. Positionnez correctement le couvercle et revissez-le. Des joints qui ne sont pas correctement positionnés peuvent entraîner des problèmes d'étanchéité de l'appareil.
Remplacement du raccord de tuyau :	Desserrer en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre Placer un nouveau raccord de tuyau avec un joint sur le filetage et serrer dans le sens des aiguilles d'une montre.
Nettoyage du tamis :	Un tamis à particules qui retient les plus grosses particules dans l'eau d'alimentation se trouve dans l'arrivée d'eau (5). Il est recommandé de nettoyer de temps en temps le tamis. Dévisser le raccord de tuyau comme décrit ci-dessus. À l'aide d'une pince universelle, saisir le tamis au niveau de la patte de tamis et le sortir. Nettoyer le tamis sous l'eau du robinet et le remettre en place. Revisser le raccord du tuyau.
Rétrolavage :	Un tamis se trouve également devant la sortie d'eau (7). Si la quantité d'eau baisse nettement, il faut le nettoyer. Pour cela, et seulement pour cela, le tuyau doit être raccordé à la sortie d'eau. Parallèlement le second tamis doit être retiré de l'alimentation d'eau (5) (voir en haut). Rétrolaver ensuite l'appareil pour retirer les dépôts. Désaccoupler ensuite le tuyau et remettre en place le tamis au niveau de l'alimentation en eau.

Dysfonctionnements - Dépannage

Affichage à l'écran	Description	Solution
	L'affichage BAT dans la zone de l'écran visualise que la pile est vide	Procéder au remplacement des piles
	L'affichage d'une ligne périphérique visualise l'absence d'eau au niveau de l'appareil.	• Garantir l'alimentation en eau vers l'appareil • Contrôler si l'entrée de l'appareil est encrassée et éliminer les salissures si nécessaire
	Pas d'affichage à l'écran une fois la touche « START/PAUSE » appuyée	• Procéder au remplacement des piles • Si après le remplacement des piles il n'y a toujours pas d'affichage, envoyer alors l'appareil pour réparation

Elementos de manejo

1 Pantalla
2 Teclado
3 Compartimento de pilas
4 Rosca de conexión 3/4“ para acoplamiento de manguera
5 Tamiz insertado
6 Soporte de sujeción
7 Salida de agua
8 Memorización de cantidad 1
9 Memorización de cantidad 2
10 Dosificación manual/Posición neutra
11 Ajuste de la cantidad +/-
12 Botón de arranque/Pausa

Ha adquirido una dosificadora de agua AQiX. Tenga en cuenta que se trata de un aparato de medición y que debe tratarlo con el cuidado correspondiente. Este manual contiene información importante y de gran ayuda sobre cómo utilizar el aparato, por lo que debe leerlo con atención.

Los números que aparecen en el texto hacen referencia al resumen de la página 2.

Datos técnicos

Cantidad de agua medible:	0,3-99 litros
Presión de servicio mín./máx.	2-6 bar
Temperatura de servicio del aparato	+5 °C -+50 °C
Fluido	Agua dulce limpia
Velocidad de flujo	40 l/min (con 6 bar)
Temperatura máx. del agua	+40 °C
Precisión	0,05 litros* (0,3-10 l) a partir de 10 l ± 1 %
Clase de protección IP	IP 64
Pilas	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Peso	688 gramos

Uso previsto

La dosificadora de agua AQiX de Collomix está diseñada para que los profesionales o el personal cualificado la usen en el lugar de la obra para añadir agua con precisión y poder mezclar productos químicos (como mortero, yeso, enlucido, hormigón, adhesivo, masilla y similares).

Se emplea para dosificar la cantidad de agua con precisión.

La dosificadora de agua solo se puede utilizar con agua dulce limpia a una temperatura de hasta 40 °C.

La dosificadora de agua AQiX de Collomix no está diseñada para uso industrial.

Queda prohibido usarla con agua salada, productos químicos, alimentos, bebidas alcohólicas, sustancias fácilmente inflamables y explosivas o aire comprimido. El uso de dichas sustancias puede destruir el aparato.

La temperatura de servicio debe encontrarse entre +5 °C y +50 °C. No exponga el aparato al sol de forma directa durante largos períodos de tiempo.

La presión del agua en el conducto debe ser de entre 2 y 6 bar para que el aparato funcione sin problemas.

Indicaciones de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones puede causar lesiones o daños en el aparato.**

Conserve este manual para el futuro.

Únicamente personas que estén familiarizadas con el manual de instrucciones y la normativa vigente de seguridad en el trabajo y prevención de accidentes deben utilizar el aparato.

Por motivos de seguridad, no deben utilizar este producto niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones.

Las personas con capacidades físicas o mentales reducidas únicamente pueden utilizar el producto bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.

Debe vigilarse a los niños para asegurar que no juegan con el producto.

No utilice nunca el producto si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.

ATENCIÓN

No la utilice en caso de heladas. El agua congelada estropea el aparato.

Conecte la manguera de alimentación únicamente a la conexión prevista, no a la salida de agua.

Utilice solo acoplamientos de manguera adecuados con roscas ¾“.

Evite la tensión por tracción: No tire de la manguera conectada.

Montaje/Puesta en servicio

La dosificadora de agua AQiX viene configurada de fábrica en «litros».

El aparato se suministra con una conexión para manguera ½“ convencional. Es posible desatornillarla y sustituirla por otra conexión de grifo, por ejemplo, con un cierre de bayoneta.

Pueden utilizarse acoplamientos de manguera convencionales con conexión para manguera 1/2“ o 3/4“ como cierre rápido o de bayoneta.





Acople la manguera de agua a la dosificadora. La manguera de agua no debe estar bajo presión.

Conecte la manguera únicamente con el acoplamiento de manguera. No debe conectarse ninguna manguera a la salida de agua (7).



IMPORTANTE: Ventilación

Después de cada nueva conexión a la manguera de agua, primero debe asegurarse de que el aire puede salir del aparato.

- Para realizar la conexión, pulse el botón (12) «START/PAUSE».
- Establezca el indicador a «0» con el botón (10) «0,00 - Man.».
- Mantenga pulsado el botón (12) «START/PAUSE» hasta que el agua salga sin interrupciones.

Funcionamiento

Conexión del aparato:

La dosificadora de agua AQiX se conecta con el botón (12) «START/PAUSE». En la pantalla primero aparecerá la unidad y, a continuación, la cantidad ajustada por última vez.

Ajuste de la cantidad de dosificación

La cantidad de dosificación se ajusta con las teclas (11) «+» y «-». La cantidad de agua puede ajustarse de forma progresiva en cantidades de 0,1 litros. Para pasar rápidamente los números, mantenga el botón pulsado.

Inicio de la dosificación:

Para iniciar la dosificación, pulse el botón «START/PAUSE» (12).

Es posible interrumpir el proceso de dosificación. Para ello, pulse el botón «START/PAUSE». Pulsando de nuevo el botón, podrá reanudar el proceso de dosificación desde donde se interrumpió.

Memorización de una cantidad de dosificación

Pueden guardarse las cantidades de dosificación que se usan con frecuencia con los botones (8+9) «M1»/«M2». Ajuste el valor que desee con los botones «+» y «-». A continuación, mantenga pulsado «M1»/«M2» durante 2 segundos hasta que el valor parpadee en la pantalla. Para recuperar el valor guardado, pulse «M1»/«M2»; el valor aparecerá en la pantalla.

Dosificación manual:

Pulse el botón «Man/0.00» (10). A continuación, pulse «START/PAUSE» (12). El agua fluirá mientras mantenga el botón pulsado. La cantidad de agua saliente se indica en la pantalla.

Conversión de la unidad de medida:

La dosificadora puede utilizarse con tres unidades de medida diferentes: Litros, cuartos de galón y galones estadounidenses.

Para realizar la conversión, mantenga pulsado el botón «Man/0,00» durante 5 segundos hasta que aparezca 0_ _ en la pantalla. Ajuste el número que desee para cada unidad mediante «+» y «-». Confirme cada cifra con el botón «START/PAUSE». Por último, pulse Play dos veces. El aparato se desconectará y cambiará de modo.

Valor 100 = litros | 200 = cuartos de galón | 300 = galones

Para realizar la dosificación, puede sujetar el aparato con la mano o engancharlo en el cubo o en el recipiente de una mezcla.

El aparato se engancha entre la salida de agua (7) y el soporte de sujeción (6)





Enganche a un cubo



Manejo manual



Enganche a un tambor mezclador

Puesta fuera de servicio

Desconecte el suministro de agua del grifo.

Pulse el botón «START/PAUSE» para vaciar por completo el aparato.

Desacople la manguera de agua. Sacuda la AQiX.

Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Guarde la dosificadora en un lugar seco, cerrado y protegido de las heladas, preferiblemente en el maletín suministrado.

Alimentación de corriente

El aparato funciona con dos pilas AA.

Por motivos de seguridad de funcionamiento, solo se pueden utilizar 2 pilas AA/ IEC LR6 1,5 V (alcalinas).

IMPORTANTE
No debe utilizarse el aparato con pilas recargables.

Eliminación de residuos; conforme a la Directiva 2002/96/CE

Los aparatos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos.

Tanto el aparato, como las pilas y el embalaje deben reciclarse de manera respetuosa con el medioambiente.

IMPORTANTE Deseche el producto a través de su punto de recogida local para reciclaje

Eliminación de las pilas:



Devuelva las pilas usadas a uno de los puntos de venta o deséchelas a través de su punto de recogida de residuos local. La pila solo debe desecharse si está descargada.

Garantía

En el marco de las condiciones de suministro, el fabricante ofrece una garantía en función de las disposiciones legales/específicas del país. En caso de cualquier reclamación de garantía, adjunte la factura o el albarán.

En caso de cualquier irregularidad, le rogamos que nos envíe el aparato. Las reclamaciones solo serán reconocidas si el aparato se envía sin desensamblar al servicio de asistencia técnica de Collomix.

Los daños que hayan sido provocados por un desgaste normal, sobrecarga, manejo indebido, accesorios no adecuados o un mantenimiento insuficiente, quedan totalmente excluidos de la garantía.

Cualquier trabajo de reparación realizado por terceras partes anula cualquier obligación de garantía por nuestra parte.

Si se realiza cualquier modificación constructiva en la máquina sin nuestro consentimiento, se anulará la garantía y la declaración de conformidad.

Dirección de asistencia técnica

Los envíos por reparación se envían **franco domicilio** a:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Alemania

Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que este producto cumple con lo dispuesto en las siguientes normas o productos normativos:

EN 61000-6-3:2011 según las disposiciones de las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE (RUSP).

Gaimersheim, 18/09/2019
Alexander Essing
Director ejecutivo

Si necesita solicitar documentación técnica, póngase en contacto con:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Alemania

Cuidado y mantenimiento

Limpieza del aparato:	Mantenga el aparato limpio y retire de inmediato la suciedad visible. Limpie el aparato con un trapo húmedo y un producto de limpieza suave (jabón). No utilice limpiadores disolventes.
Cambio de pilas:	Para sustituir las pilas, abra la tapa del compartimento de pilas (3) con un destornillador. Retire las pilas usadas. Introduzca las pilas nuevas según la etiqueta del compartimento de pilas. Antes de atornillar de nuevo la tapa, asegúrese de que la junta de goma esté encajada en la ranura prevista para ello y que no quede aplastada. Compruebe si la junta tórica del atornillamiento de la tapa está encajada en la ranura prevista para ello. Coloque la tapa correctamente y vuelva a atornillarla. Las juntas mal colocadas pueden dañar la estanqueidad del aparato.
Sustitución de la conexión para la manguera:	Aflójela girándola en el sentido contrario a la dirección de las agujas del reloj. Coloque el nuevo acoplamiento de manguera con junta en la rosca y apriételo en el sentido de las agujas del reloj.
Limpieza del tamiz:	En el suministro de agua (5) hay un tamiz que retiene las partículas gruesas que se encuentran en el agua de alimentación. Es recomendable limpiar el tamiz de vez en cuando. Desatornille la conexión para la manguera tal y como se ha descrito anteriormente. Agarre el tamiz con unos alicates universales por la solapa que sobresale de él y extráigalo. Limpie el tamiz con agua corriente y vuelva a colocarlo. Vuelva a atornillar la conexión para la manguera.
Enjuague:	También hay un tamiz delante de la salida de agua (7). Si la cantidad de agua disminuye considerablemente, debe limpiarse dicho tamiz. Únicamente en este caso debe conectarse la manguera a la salida de agua. Al mismo tiempo, debe retirarse el segundo tamiz del suministro de agua (5) véase el apartado anterior). A continuación, enjuague el aparato del revés para retirar sedimentos. Por último, acople la manguera y vuelva a colocar el tamiz en el suministro de agua.

Averías, solución de problemas

Indicación en la pantalla	Descripción	Solución
	La indicación BAT de la pantalla señala que la batería está agotada	Cambiar las pilas
	La indicación de una línea circunferencial señala que no hay agua en el aparato	• Compruebe el suministro de agua del aparato • Compruebe si la entrada del aparato está sucia y, en caso necesario, retire la suciedad
	No hay ninguna indicación en la pantalla tras pulsar el botón «START/PAUSE»	• Cambie las pilas • Si después de cambiar las pilas todavía no aparece ninguna indicación, envíe el aparato para su reparación

Elementos de comando

1 Visor de exibição
2 Teclado
3 Compartimento das pilhas
4 Rosca de conexão 3/4” para acoplador de mangueira
5 Filtro
6 Haste de retenção
7 Saída de água
8 Acumulador para Quantidade 1
9 Acumulador para Quantidade 2
10 Dosagem manual/posição zero
11 Definição da quantidade + / -
12 Botão Iniciar / pausa

Você adquiriu recentemente o medidor de água AQiX. Por favor, tenha em atenção que se trata de um dispositivo de medição e deve ser tratado com cuidado. Nestas instruções, existem informações importantes e úteis sobre como usar o dispositivo, leia atentamente as instruções.

Os números no texto referem-se à visão geral na página 2.

Dados técnicos

Quantidade de água mensurável:	0,3 - 99 litros
Pressão de funcionamento mín. / máx.	2 - 6 bar
Temperatura de funcionamento do dispositivo	+ 5° C - + 50° C
Meio de fluxo	Água doce limpa
Velocidade do fluxo	40 ltr./min (a 6 bar)
Temperatura máx. da água	+ 40° C
Precisão	0,05 litros* (0,3 - 10 l) A partir de 10 l ± 1%
Classe de proteção IP	IP 64
Pilhas	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Peso	688 gramas

Utilização adequada

O medidor de água Collomix AQiX destina-se ao uso por profissionais ou pessoal treinado em locais de obras para a adição precisa de água, para a mistura de produtos químicos de construção (como argamassa, reboco, betonilha, betão, cola, mástiques e similares).

É usado para a dosagem exata da quantidade de água.

O medidor de água só pode ser usado com água doce limpa até uma temperatura de água de 40° C.

O medidor de água Collomix AQiX não foi concebido para uso industrial.

Não é permitida uma utilização em combinação com água salgada, produtos químicos, alimentos, bebidas espirituosas, substâncias inflamáveis e explosivas, bem como ar comprimido. O uso destas substâncias pode destruir o dispositivo.

A temperatura de funcionamento deve estar entre + 5° C e + 50° C. Não expor o dispositivo à luz direta do sol por muito tempo.

A pressão da água no tubo deve estar entre, pelo menos, entre 2 e máx. 6 bar para que o dispositivo funcione corretamente.

Indicações de segurança

⚠ **AVISO: Leia todas as indicações de segurança e instruções. O não cumprimento das instruções e das indicações de segurança pode resultar em ferimentos pessoais ou danos no dispositivo.**

Guarde este manual para uma utilização futura.

O dispositivo só pode ser utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de instruções e os regulamentos de segurança no trabalho e prevenção de acidentes aplicáveis.

Por razões de segurança, crianças e adolescentes com menos de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com este manual não devem usar este produto.

Pessoas com capacidades físicas ou mentais limitadas só podem usar o produto se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa competente.

As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o produto.

Nunca use o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

ATENÇÃO!

Não utilizar com gelo. A água gelada destrói o dispositivo.

Conexão da mangueira de admissão somente na conexão designada para o efeito, não na saída de água!

Somente para uso com acopladores de mangueira adequados com rosca de ¾".

Evitar cargas de tração: Não puxar a mangueira conectada.

Montagem / Colocação em funcionamento

Por padrão, o medidor de água AQiX está configurado para unidades "litro".

O dispositivo é entregue com uma conexão de mangueira comum de ½". Esta pode ser desaparafusada e substituída por uma outra conexão de torneira, p.ex., por um fecho de baioneta.

Podem ser usados acopladores de mangueira comuns com conexão de mangueira de 1/2" ou 3/4" como fecho rápido ou fecho de baioneta.





Acople a mangueira de água ao dispositivo de dosagem. Para o efeito, a mangueira de água não deve estar sob pressão.

Conectar a mangueira apenas ao acoplador da mangueira. Nenhuma mangueira pode ser conectada à saída de água (7).



IMPORTANTE: Purgar

Após cada nova conexão com a mangueira de água, é necessário primeiro garantir que o ar consegue escapar do dispositivo.

- Para ligar, premir o botão (12) "START/PAUSE".
- Usar o botão (10) "0,00 - man." para ajustar a exibição para "0".
- Manter o botão (12) "START/PAUSE" pressionado até a água sair sem interferências.

Operação

Ligação do dispositivo:

O medidor de água AQiX é ligado com o botão (12) "START/PAUSE". No visor surge primeiro a unidade e depois a última quantidade definida.

Definição da quantidade de dosagem

A quantidade de dosagem é ajustada com os dois botões (11) "+" e "-". A quantidade de água pode ser ajustada gradualmente, em etapas de 0,1 litros. Para um avanço rápido na contagem, mantenha o botão pressionado.

Iniciar a dosagem:

Para iniciar a dosagem, pressione o botão "START/PAUSE" (12).

Pode interromper o processo de dosagem. Para o efeito, pressione o botão "START/PAUSE". Pressionando novamente o botão, o processo de dosagem inicia onde foi interrompido.

Armazenar uma quantidade de dosagem

As quantidades de dosagem usadas com frequência podem ser armazenadas na tecla (8 + 9) "M1" / "M2". Definir a quantidade desejada usando os botões "+" e "-". Depois, pressionar "M1" / "M2" por 2 segundos até o valor piscar no visor. Para consultar o valor armazenado, pressionar "M1"/"M2", o valor aparece no visor

Dosagem manual:

Pressione o botão "Man/0.00" (10). De seguida, pressione o botão "START/PAUSE" (12). A água corre enquanto mantiver o botão pressionado. A quantidade de água dispensada é mostrada no visor.

Conversão da unidade de medida:

O medidor de água pode ser usado com três unidades de medida diferentes: Litros, quartos e galões americanos.

Para comutar, mantenha pressionado o botão "Man/0,00" durante 5 segundos até que 0_ _ surja no visor. Use "+" e "-" para definir o número desejado para a respetiva unidade de medida. Confirme cada posição do dígito com a tecla "START/PAUSE". Por fim, pressione Play 2 vezes. O dispositivo desliga-se e muda de modo.

Valor 100 = litros | 200 = quartos | 300 = galões

Pode segurar o dispositivo na mão para a dosagem ou pendurá-lo no balde de mistura ou no recipiente de mistura de um misturador.

O dispositivo ficará suspenso entre a saída de água (7) e a haste de retenção (6)





Pendurar num balde



Operação manual



Pendurar num tambor misturador

Colocação fora de funcionamento

Fechar o abastecimento de água na torneira.

Esvaziar completamente o dispositivo, premir o botão "START/PAUSE".

Desacoplar a mangueira de água. Sacudir o AQiX.

O produto deve ser mantido fora do alcance das crianças.

Armazene o medidor de água num local seco, fechado e à prova de gelo, de preferência na caixa fornecida.

Alimentação de corrente

O dispositivo funciona com duas pilhas AA.

Por razões de segurança funcional, só podem ser usadas 2 pilhas AA/ IEC LR6 de 1,5V (manganês alcalino).

IMPORTANTE!
O aparelho não pode ser utilizado com pilhas AA recarregáveis.

Eliminação - conforme EU-RL 2002/96/CE

Os artigos elétricos não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

O dispositivo, as pilhas e a embalagem devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.

IMPORTANTE! Elimine o produto através do ponto de recolha local de reciclagem

Eliminação das pilhas:



Levar de volta as pilhas usadas a um dos pontos de venda ou eliminá-as no ponto de reciclagem local. Eliminar as pilhas somente quando estiverem descarregadas.

Garantia

No âmbito das condições de entrega, o fabricante fornece garantia de acordo com os regulamentos legais/específicos do país. Por favor, coloque a fatura ou a nota de entrega no caso de uma reivindicação de garantia.

Em caso de irregularidades, solicitamos que nos envie o dispositivo. As reclamações só serão aceites se o dispositivo for enviado em estado não desmontado para o Serviço de Assistência Collomix.

Os danos decorrentes de desgaste normal, sobrecarga, manuseamento inadequado, acessórios inadequados ou manutenção inadequada são excluídos da garantia.

Reparações realizadas por terceiros isentam-nos de quaisquer obrigações de garantia.

Alterações estruturais ou funcionais na máquina que não foram esclarecidas connosco anularão a garantia, bem como a declaração de conformidade.

Endereço do Serviço de Assistência

As remessas de reparação devem ser enviados **com frete pago** para:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Alemanha

Certificado de conformidade

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto está em conformidade com os seguintes padrões ou produtos normativos:

EN 61000-6-3:2011 de acordo com o disposto nas diretrizes 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).

Gaimersheim, 18-09-2018
Alexander Essing
Direção

Solicitar documentação técnica para:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung (Departamento de Desenvolvimento Técnico)
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Conservação e manutenção

Limpeza do aparelho:	Mantenha o dispositivo limpo e remova imediatamente qualquer sujidade forte. Limpe o dispositivo com um pano húmido e agente de limpeza neutro (sabão). Não use produtos de limpeza à base de solventes.
Substituição das pilhas:	Para substituir as pilhas, abra a tampa do compartimento das pilhas (3) com uma chave de fendas. Retire as pilhas usadas. Insira pilhas novas de acordo com a marcação no compartimento das pilhas. Antes de aparafusar novamente a tampa, verifique se a vedação de borracha está assentada na ranhura prevista para o efeito e não fica esmagada. Verifique se o O-Ring do parafuso da tampa está no recesso previsto para o efeito. Coloque a tampa corretamente e aperte-a de novo. Vedações colocadas incorretamente podem levar a uma deterioração da estanqueidade do dispositivo.
Substituição da conexão da mangueira:	Soltar rodando no sentido anti-horário. Coloque o novo acoplador da mangueira com a vedação na rosca e aperte no sentido horário.
Filtro de limpeza:	Na entrada de água (5), fica um filtro de partículas que retém partículas mais grossas na água de alimentação. Recomenda-se a limpeza regular do filtro. Desaparafusar a conexão da mangueira como descrito acima. Usando um alicate, segure no filtro pela aba saliente do filtro e puxe-o para fora. Limpe o filtro em água corrente e volte a inseri-lo. Aparafuse novamente a conexão da mangueira.
Lavagem:	À frente da saída de água (7) também está um filtro. Se a quantidade de água diminuir significativamente, aquele deverá ser limpo. Para esse fim e somente para esse efeito, a mangueira deve ser conectada à saída de água. Simultaneamente, o segundo filtro na entrada de água (5) deve ser removido (ver acima). Depois, lavar o dispositivo atrás para remover depósitos. De seguida, desacoplar a mangueira e inserir novamente o filtro na entrada de água.

Avarias - Resolução de falhas

Indicação no visor	Descrição	Resolução
	Exibição de BAT na área de exibição visualiza que as pilhas estão gastas	Realizar a troca das pilhas
	A exibição de uma linha de circulação sinaliza que não existe água no dispositivo	• Garantir o fornecimento de água para o dispositivo • Verificar se a entrada do dispositivo está suja e, se necessário, remover a sujidade
	Nenhuma indicação no visor após pressionar o botão "START/PAUSE"	• Realizar a troca das pilhas • Se após a substituição das pilhas ainda não houver qualquer indicação, então, envie o dispositivo para reparação

Elementi di comando

1 Display
2 Tastierino
3 Scomparto della batteria
4 Attacco del tubo da 3/4“
5 Filtro
6 Staffa di supporto
7 Uscita dell’acqua
8 Memoria del dosaggio 1
9 Memoria del dosaggio 2
10 Dosaggio manuale/Azzeramento
11 Regolazione del dosaggio + / -
12 Tasto Avvio / Pausa

Grazie per avere acquistato il dosatore dell’acqua AQiX. Raccomandiamo di utilizzare il prodotto con la dovuta cautela. Il presente libretto di istruzioni contiene informazioni importanti sull’uso dell’apparecchio. Leggerle attentamente per intero.

I numeri riportati nel testo si riferiscono alla panoramica del prodotto riportata a pagina 2.

Dati tecnici

Quantità di acqua misurabile:	0,3 - 99 litri
Pressione d’esercizio min. / max.	2 - 6 bar
Temperatura d’esercizio dell’apparecchio	+ 5 °C - + 50 °C
Fluido	Acqua dolce pulita
Velocità del flusso	40 litri/min (a 6 bar)
Temperatura max. dell’acqua	+ 40 °C
Precisione	0,05 litri* (0,3 - 10 l) a partire da 10 l ± 1%
Grado di protezione IP	IP 64
Batterie	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Peso	688 grammi

Uso conforme alla destinazione

Il dosatore AQiX Collomix deve essere utilizzato soltanto da operatori di cantiere specializzati ed è stato pensato per assicurare un preciso dosaggio dell’acqua necessaria per miscelare prodotti chimici per l'edilizia (quali malte, intonaci, massetti, calcestruzzo, colle, stucchi e simili).

L’apparecchio assicura un esatto dosaggio dell’acqua.

Deve essere utilizzato soltanto con acqua dolce pulita a temperatura non superiore a 40 °C.

Il dosatore dell’acqua AQiX di Collomix non è predisposto per uso industriale.

Non è consentito l’uso con acqua salata, prodotti chimici e alimentari, alcolici, sostanze infiammabili ed esplosive, nonché aria compressa. L’uso di queste sostanze può arrecare danni irreparabili all’apparecchio.

La temperatura d’esercizio deve essere compresa tra + 5 °C e + 50 °C. Non esporre l’apparecchio al sole ardente per tempi prolungati.

Per assicurare il corretto funzionamento dell’apparecchio, la pressione dell’acqua all’interno del tubo deve essere compresa tra min. 2 e max. 6 bar.

Istruzioni di sicurezza

⚠ **AVVISO**: **leggere attentamente tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza degli avvisi e delle istruzioni di sicurezza può causare lesioni a persone o danneggiamenti all’apparecchio.**

Conservare le istruzioni d’uso per il futuro.

L’apparecchio deve essere utilizzato soltanto da persone a conoscenza delle istruzioni d’uso e delle norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione contro gli infortuni.

Per motivi di sicurezza non è consentito l’uso del prodotto ai bambini, ai minori di 16 anni e a persone che non sono a conoscenza delle presenti istruzioni d’uso.

Alle persone con limitate capacità fisiche o cognitive è consentito utilizzare il prodotto soltanto sotto la sorveglianza di un responsabile.

Vigilare sui bambini per impedire che giochino con il prodotto.

Non utilizzare il prodotto in caso di stanchezza o malattia o sotto l’effetto di alcol, droghe o farmaci.

ATTENZIONE!

Non utilizzare l’apparecchio in presenza di ghiaccio. L’acqua ghiacciata causa la distruzione dell’apparecchio.

Collegare il tubo dell’alimentazione soltanto all’attacco previsto. Non collegarlo all’uscita dell’acqua!

Utilizzare soltanto raccordi per tubi con filettatura da ¾“

Evitare carichi di trazione: non maneggiare l’apparecchio afferrandolo dal tubo collegato

Montaggio / Messa in funzione

Il dosatore dell'acqua AQiX è preimpostato sull'unità di misura "Litro".

L'apparecchio viene fornito con un comune raccordo per tubi da ½". Questo può essere svitato e sostituito con un altro attacco per rubinetti, ad esempio con innesto a baionetta.

È possibile utilizzare comuni raccordi per tubi da 1/2" o 3/4" come innesto rapido o a baionetta.





Collegare il tubo dell'acqua al dosatore. Il tubo dell'acqua non deve essere sotto pressione.

Collegare il tubo soltanto all'attacco previsto. Non collegare il tubo all'uscita dell'acqua (7) .



IMPORTANTE: Scarico dell'aria

Ad ogni collegamento del tubo dell'acqua, assicurarsi che l'aria possa uscire dall'apparecchio.

- Per accendere l'apparecchio premere il tasto (12) "START/PAUSA".
- Impostare il display su "0" premendo il tasto (10) "0,00 - Man.".
- Tenere premuto il tasto (12) "START/PAUS" fino a ottenere una corretta erogazione dell'acqua.

Funzionamento

Accendere l'apparecchio:

Il dosatore dell'acqua si accende premendo il tasto (12) "START/PAUSA". Sul display appare l'unità di misura e quindi l'ultimo dosaggio impostato.

Regolare il dosaggio

Il dosaggio può essere regolato con i due tasti (11) "+" e "–". La regolazione può essere effettuata a passaggi da 0,1 litri. Per velocizzare l'operazione tenere premuto il tasto.

Avviare il dosaggio:

Per avviare il dosaggio premere il tasto "START/PAUSA" (12).

Il processo di dosaggio può essere interrotto. Premere a questo proposito il tasto "START/PAUSA". Premendo di nuovo il tasto è possibile riavviare il processo di dosaggio da dove è stato interrotto.

Salvare il dosaggio

I dosaggi di uso frequente possono essere salvati sui tasti (8+9) "M1" / "M2". Regolare il valore del dosaggio desiderato premendo il tasto "+" e "-". Tenere quindi premuto per 2 secondi "M1" / "M2" fino al lampeggiamento del valore visualizzato a display. Per richiamare il valore salvato, premere "M1"/"M2". Il valore appare sul display

Dosaggio manuale:

Premere il tasto "Man/0.00" (10). Premere quindi il tasto "START/PAUSA" (12). L'acqua viene erogata fino a quando viene premuto il tasto. La quantità d'acqua erogata viene visualizzata sul display.

Cambiare l'unità di misura:

Il dosatore dell'acqua integra tre unità di misura diverse: litri, quarti e galloni americani.

Per cambiare unità di misura premere per 5 secondi il tasto "Man/0,00" fino a visualizzare 0_ _ sul display. Impostare quindi il numero dell'unità di misura desiderata tramite i tasti "+" e "–". Confermare ogni cifra con il tasto "START/PAUSA". Concludere l'operazione premendo 2 volte il tasto Play. L'apparecchio si spegne e cambia modalità.

Valore 100 = litri | 200 = quarti | 300 = galloni

L'apparecchio può essere tenuto in mano per impostare il dosaggio oppure appeso al secchio o al contenitore del miscelatore.

Appendere l'apparecchio nel punto disposto tra l'uscita dell'acqua (7) e la staffa di supporto (6)



Apparecchio appeso al secchio del miscelatore



Impostazione del dosaggio in modalità manuale



Appendere l'apparecchio al secchio del miscelatore

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Svitare il tubo dell'alimentazione dell'acqua dal rubinetto.

Svuotare completamente l'apparecchio premendo il tasto "START/PAUSA".

Staccare il tubo dell'acqua. Scuotere l'apparecchio AQiX.

Custodire l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Custodire il dosatore dell'acqua in un luogo asciutto, chiuso e non esposto alla formazione di ghiaccio, meglio ancora se nella valigetta in dotazione.

Alimentazione

L'apparecchio è alimentato da due batterie AA.

Per garantire un funzionamento sicuro, utilizzare soltanto 2 batterie AA/ IEC LR6 1,5V (alcaline al manganese).

IMPORTANTE!
Non utilizzare l'apparecchio con batterie AA ricaricabili.

Smaltimento - conforme alla direttiva 2002/96/CE

Non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai normali rifiuti domestici.

L'apparecchio, le batterie e l'imballaggio devono essere avviati verso centri specializzati nella raccolta e nel recupero ecocompatibile.

IMPORTANTE! Smaltire il prodotto avviandolo verso l'apposito centro di raccolta del proprio comune

Smaltire le batterie:



Restituire le batterie presso un punto vendita oppure avviarle verso l'apposito centro di raccolta del proprio comune. Smaltire le batterie soltanto se esauste.

Garanzia

Il costruttore fornisce la garanzia conforme alle normative di legge/nazionali. Per esercitare il diritto di garanzia, allegare la fattura o il documento di consegna.

In presenza di irregolarità, siete pregati di rispedirci l'apparecchio. Si accettano eventuali reclami soltanto se l'apparecchio viene inviato non smontato all'assistenza Collomix.

Guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico, uso improprio dell'apparecchio o di accessori inadeguati sono esclusi dalla garanzia.

Le riparazioni effettuate da terzi svincolano il costruttore da qualsiasi obbligo di garanzia.

L'esecuzione di modifiche costruttive o funzionali della macchina non concordate con il costruttore comportano l'annullamento della garanzia e della dichiarazione di conformità.

Indirizzo del servizio di assistenza

Le spedizione del prodotto da riparare deve essere inviata **franco domicilio** a:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Germania

Dichiarazione di conformità

Si dichiara sotto la nostra responsabilità che il presente prodotto è conforme alle normative o ai prodotti normativi riportati di seguito:

EN 61000-6-3:2011 secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Direzione aziendale

La documentazione tecnica può essere richiesta a:
Collomix GmbH
Reparto Sviluppo tecnico
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Germania

Cura e manutenzione

Pulire l'apparecchio:	Tenere pulito l'apparecchio e rimuovere subito lo sporco. Pulire l'apparecchio servendosi di un panno umido e un detergente delicato (sapone). Non utilizzare detergenti contenenti solventi.
Sostituire le batterie:	Per sostituire le batterie, aprire il coperchio dello scomparto (3) servendosi di un cacciavite. Togliere le batterie. Inserire le nuove batterie rispettando la polarità indicata nello scomparto. Prima di riavvitare il coperchio, assicurarsi che la guarnizione sia disposta nella scanalatura prevista e che non subisca schiacciamenti. Verificare che l'anello torico del sistema a vite del coperchio si trovi nella sede prevista. Applicare il coperchio nel modo previsto e riavvitarlo. L'errata disposizione delle guarnizioni può pregiudicare la tenuta dell'apparecchio.
Sostituzione del raccordo del tubo:	Svitare il raccordo ruotandolo in senso anti-orario Apporre il nuovo raccordo con la guarnizione sulla filettatura e avvitare agendo in senso orario
Pulizia del filtro:	Il tubo di alimentazione dell'acqua (5) è dotato di un filtro volto a impedire il passaggio di particelle grossolane nell'acqua alimentata all'apparecchio. Si raccomanda di pulire il filtro a intervalli regolari. Svitare il raccordo nel modo sopra descritto. Servendosi di una pinza afferrare il filtro dal perno sporgente ed estrarlo. Lavare il filtro sotto acqua corrente e riapplicarlo. Riavvitare il raccordo del tubo.
Controlavaggio:	L'apparecchio è dotato di un filtro anche a monte dell'uscita dell'acqua (7). In caso di evidente diminuzione della quantità di acqua erogata, deve essere pulito. A questo proposito, e soltanto in tal caso, collegare il tubo dell'acqua all'uscita. Rimuovere allo stesso tempo il secondo filtro dell'alimentazione dell'acqua (5) (vedi sopra). Effettuare quindi un controlavaggio dell'apparecchio per rimuovere le sedimentazioni. Scollegare il tubo dell'acqua e riapplicare il filtro dell'alimentazione dell'acqua.

Risoluzioni di anomalie e guasti

Visualizzazione a display	Descrizione	Cosa fare
	La visualizzazione di BAT sul display indica che le batterie sono scariche	Sostituire le batterie
	La visualizzazione di una linea rotante indica l'assenza di acqua nell'apparecchio	• Alimentare acqua all'apparecchio • Controllare se l'ingresso dell'apparecchio è sporco e pulirlo se necessario
	Nessuna visualizzazione a display dopo avere premuto il tasto "START/PAUSA"	• Sostituire le batterie • Se dopo avere sostituito le batterie non appare nessuna visualizzazione a display, inviare l'apparecchio al servizio riparazioni

Bediening

1 Display
2 Knoppen
3 Batterijvak
4 Aansluitingsschroefdraad 3/4" voor slangkoppeling
5 Zeefinzet
6 Handgreep
7 Wateruitloop
8 Geheugen voor hoeveelheid 1
9 Geheugen voor hoeveelheid 2
10 Handmatig doseren/nulstellen
11 Instellen van de hoeveelheid + / -
12 Startknop / Pauze

U heeft het nieuwe waterdoseerapparaat AQiX gekocht. Houd er alstublieft rekening mee dat dit een meetinstrument is en dat er voorzichtig mee om moet worden gegaan. Deze handleiding bevat belangrijke en nuttige informatie over het gebruik van het apparaat, lees deze handleiding daarom zorgvuldig door.

De nummers in de tekst verwijzen naar het overzicht op pagina 2.

Technische gegevens

Meetbare hoeveelheid water:	0,3 - 99 liter
Min. / max. werkdruk	2 - 6 bar
Bedrijfstemperatuur van het apparaat	+ 5°C - + 50°C
Stromingsmedium	Schoon zoet water
Stroomsnelheid	40 ltr./min (bij 6 bar)
Max. temperatuur van het water	+ 40° C
Nauwkeurigheid	0,05 liter* (0,3 - 10 liter) Vanaf 10 liter ± 1%
IP-beschermingsklasse	IP 64
Batterijen	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Gewicht	688 gram

Beoogd gebruik

Het Collomix-waterdoseerapparaat AQiX is bedoeld voor gebruik door vakmensen of opgeleid personeel op bouwplaatsen voor het nauwkeurig toevoegen van water, voor het mengen van bouwchemicaliën zoals mortel, pleister, dekvloer, beton, lijm, vulmassa's en dergelijke.

Het wordt gebruikt voor de exacte dosering van de waterhoeveelheid. Het waterdoseerapparaat mag alleen worden gebruikt met schoon zoet water tot een watertemperatuur van 40°C.

Het Collomix-waterdoseerapparaat AQiX is niet ontworpen voor industrieel gebruik.

Gebruik in combinatie met zout water, chemicaliën, levensmiddelen, gedistilleerde dranken, licht ontvlambare en explosieve stoffen en perslucht is niet toegestaan. Het gebruik van deze stoffen kan het apparaat beschadigen.

De bedrijfstemperatuur moet tussen + 5°C en + 50°C liggen. Stel het apparaat niet gedurende lange tijd bloot aan direct zonlicht.

De waterdruk in de leiding moet min. 2 en max. 6 bar bedragen om het apparaat goed te laten werken.

Veiligheidsinstructies

⚠ **WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidsinstructies en instructies. Het niet in acht nemen van de veiligheidsmaatregelen en veiligheidsinstructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur.**

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden door personen die vertrouwd zijn met de handleiding en de geldende voorschriften met betrekking tot de veiligheid van de werkomgeving en ongevallenpreventie.

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder de 16 jaar en personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing dit product niet gebruiken.

Personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten mogen het product alleen gebruiken als zij onder toezicht staan of instructie hebben gehad van een verantwoordelijke persoon.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.

Gebruik het product nooit als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent.

LET OP!

Niet gebruiken bij vorst. Bevroren water zal het apparaat beschadigen.

Sluit de inlaatslang alleen aan op de beoogde aansluiting, niet op de wateruitloop!

Alleen voor gebruik met geschikte slangkoppelingen met ¾" schroefdraad.

Vermijd trekbelastingen: Trek niet aan de aangesloten slang.

Montage / Ingebruikname

Het AQiX waterdoseerapparaat is in de fabriek ingesteld op "liter"-eenheden.

Het apparaat wordt geleverd met een standaard ½" slangaansluiting. Deze kan worden losgeschroefd en vervangen door een andere kraanverbinding, bijvoorbeeld met een bajonetsluiting.

In de handel verkrijgbare slangkoppelingen met 1/2" of 3/4" slangaansluiting kunnen worden gebruikt als snelkoppeling of bajonetaansluiting.





Sluit de waterslang aan op het waterdoseerapparaat. De waterslang mag daarbij niet onder druk staan.

Sluit de slang alleen aan op de slangkoppeling. Er mag geen slang worden aangesloten op de wateruitloop (7).



BELANGRIJK: Ontluchten

Na elke nieuwe aansluiting op de waterslang moet er eerst voor worden gezorgd dat de lucht uit het apparaat kan ontsnappen.

- Om in te schakelen, drukt u op de knop "START/PAUSE" (12).
- Gebruik de knop "0,00 - Man." (10) om het display op "0" te zetten.
- Houd de knop "START/PAUSE" (12) ingedrukt tot het water er ongestoord uitstroomt.

Gebruik

Inschakelen van het apparaat:

Het AQiX waterdoseerapparaat wordt ingeschakeld met de knop "START/PAUSE" (12). Het display toont eerst de eenheid en vervolgens de laatst ingestelde hoeveelheid.

Instellen van de doseerhoeveelheid

Gebruik de twee knoppen "+" en "-" (11) om de doseerhoeveelheid in te stellen. De hoeveelheid water kan worden ingesteld in stappen van 0,1 liter. Houd de knop ingedrukt om de hoeveelheid snel te veranderen.

Doseren starten:

Druk op de knop "START/PAUSE" (12) om de dosering te starten.

U kunt het doseerproces onderbreken. Druk hiervoor op de knop "START/PAUSE". Door nogmaals op de knop te drukken, begint het doseerproces waar het onderbroken werd.

Opslaan van de doseerhoeveelheid

Veelgebruikte doseerhoeveelheden kunnen worden opgeslagen onder de knoppen "M1" / "M2" (8+9). Stel de gewenste hoeveelheid in met de knoppen "+" en "-". Houd vervolgens "M1" / "M2" gedurende 2 seconden ingedrukt tot de waarde in het display knippert. Om de opgeslagen waarde op te roepen, drukt u op "M1"/"M2", de waarde verschijnt op het display.

Handmatig doseren:

Druk op de knop "Man/0.00" (10). Druk vervolgens op de knop "START/PAUSE" (12). Het water stroomt zolang de knop is ingedrukt. De hoeveelheid water wordt in het display weergegeven.

Veranderen van de maateenheid:

Het waterdoseerapparaat kan met drie verschillende meeteenheden worden gebruikt: liters, quarts en Amerikaanse galons.

Houd de knop "Man/0.00" 5 seconden ingedrukt tot 0_ _ op het display verschijnt. Stel met "+" en "-" het gewenste nummer in voor de betreffende meeteenheid. Bevestig elk cijfer met de knop"START/PAUSE". Druk ten slotte 2 keer op Play. Het apparaat schakelt uit en verandert van modus.

Waarde 100 = liter | 200 = quarts | 300 = galons.

Om te doseren kunt u het apparaat in de hand houden, ophangen aan de mengemmer of aan de mengtank van een mixer.

Het apparaat wordt opgehangen tussen de wateruitloop (7) en de houder (6).





Hangend aan een emmer



Handmatige bediening



Montage op een mengtrommel

Uitschakelen

Draai de waterkraan dicht.

Maak het apparaat volledig leeg en druk op de knop "START/PAUSE".

Maak de waterslang los. Schud het laatste water uit de AQiX.

Het product moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

Bewaar het waterdoseerapparaat op een droge, gesloten en vorstvrije plaats, bij voorkeur in de meegeleverde koffer.

Stroomvoorziening

Het apparaat wordt gevoed door twee AA-batterijen.

Om redenen van functionele veiligheid mogen alleen 2 x AA/IEC LR6 1,5V batterijen (alkaline) worden gebruikt.

BELANGRIJK!
Het apparaat mag niet worden gebruikt met oplaadbare AA-batterijen.

Verwijdering - volgens EU-RL 2002/96/EG

Gooi elektrische apparaten niet weg met het huishoudelijk afval.

Het apparaat, de batterijen en de verpakking moeten op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

BELANGRIJK! Gooi het product weg bij of via uw plaatselijke inzamelpunt voor recycling.

Verwijdering van de batterijen:



Breng gebruikte batterijen terug naar een van de verkooppunten of lever ze in bij uw plaatselijke afvalverwerkingscentrum. Gooi de batterijen alleen weg als deze leeg zijn.

Garantie

In het kader van de leveringsvoorwaarden levert de fabrikant garantie volgens de wettelijke/landspecifieke voorschriften. Stuur de factuur of de leveringsbon mee in geval van een garantieclaim.

In geval van onregelmatigheden vragen wij u het apparaat naar ons terug te sturen. Klachten kunnen alleen worden geaccepteerd wanneer het complete apparaat naar de Collomix-service wordt verzonden.

Schade als gevolg van normale slijtage, overbelasting, onjuiste behandeling, onjuiste accessoires of onvoldoende onderhoud valt niet onder de garantie.

Reparaties uitgevoerd door derden ontheffen ons van alle garantieverplichtingen.

Door structurele of functionele wijzigingen aan de machine die niet met ons zijn besproken, vervallen de garantie en de conformiteitsverklaring.

Serviceadres

Reparatiezendingen moeten **gefrankeerd** worden verstuurd aan:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Duitsland

Certificaat van overeenstemming

Wij verklaren geheel op eigen verantwoordelijkheid dat dit product met de volgende normen of normatieve producten overeenstemt:

EN 61000-6-3:2011 in overeenstemming met de bepalingen van de Richtlijnen 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Algemeen directeur

Technische documenten op te vragen bij:
Collomix GmbH
Afdeling Technische Ontwikkeling
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Duitsland

Reiniging en onderhoud

Reiniging van het apparaat:	Houd het apparaat schoon en verwijder grof vuil onmiddellijk. Reinig het apparaat met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel (zeep). Gebruik geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten.
Batterij vervangen:	Om de batterijen te vervangen, opent u het deksel van het batterijvak (3) met een schroevendraaier. Verwijder de oude batterijen. Plaats nieuwe batterijen zoals aangegeven in het batterijvak. Voordat u het deksel weer vastschroeft, moet u zich ervan vergewissen dat de rubberen afdichting in de daarvoor bestemde groef zit en niet scheef zit. Controleer of de O-ring van de schroefverbinding van het deksel zich in de daarvoor bestemde uitsparing bevindt. Plaats het deksel op de juiste manier terug en schroef het terug op zijn plaats. Onjuist geplaatste afdichtingen kunnen de dichtheid van het apparaat nadelig beïnvloeden.
Vervangen van de slangaansluiting:	Draai deze los door tegen de wijzers van de klok in te draaien. Plaats de nieuwe slangkoppeling met afdichting op de schroefdraad en draai deze met de klok mee vast.
Reiniging van de zeef:	In de watertoevoer (5) bevindt zich een deeltjeszeef die grovere deeltjes in het water kan filteren. Het wordt aanbevolen om de zeef af en toe te reinigen. Schroef de slangaansluiting los zoals hierboven beschreven. Trek de zeef met een tang aan het lipje uit de behuizing. Reinig de zeef onder stromend water en plaats deze weer terug. Schroef de slangaansluiting weer vast.
Terugspoelen:	Er zit ook een filter in de wateruitloop (7). Als de hoeveelheid water aanzienlijk afneemt, moet de zeef worden gereinigd. Hiervoor en alleen voor dit doel moet de slang worden aangesloten op de wateruitloop. Tegelijkertijd moet het tweede filter bij de watertoevoer (5) worden verwijderd (zie hierboven). Spoel vervolgens het apparaat in omgekeerde richting om afzettingen te verwijderen. Koppel vervolgens de slang weer los en plaats het filter bij de watertoevoer.

Storingen - Problemen oplossen

Aanduiding in het display	Beschrijving	Oplossing
	De weergave BBT in het display geeft aan dat de batterij leeg is.	Vervang de batterij
	Weergave van een roterende lijn geeft aan dat er geen water in het apparaat zit	• Zorg voor watertoevoer naar het apparaat • Controleer of de inlaat van het apparaat vuil is en verwijder indien nodig het vuil
	Geen weergave na het indrukken van de knop "START/PAUSE"	• Vervang de batterijen • Als er na het vervangen van de batterij nog steeds geen informatie in het display verschijnt, stuur het apparaat dan ter reparatie naar het servicecentrum.

Betjeningselementer

1 Skjermvisning
2 Tastefelt
3 Batterirom
4 Tilkoblingsgjenger 3/4“ til slangekobling
5 Silinnsats
6 Holdebøyle
7 Vannuttak
8 Lagringsenhet for mengde 1
9 Lagringsenhet for mengde 2
10 Manuell dosering/tilbakestilling
11 Innstilling av mengde + / -
12 Starttast/Pause

Du har skaffet deg vanndoseringsapparatet AQiX. Vennligst vær oppmerksom på at dette er et måleapparat og at det må behandles tilsvarende forsiktig. I denne bruksanvisningen finner du viktig og nyttig informasjon om hvordan du bruker apparatet, så les den grundig.

Numrene i teksten viser til oversikten på side 2.

Tekniske data

Målbar vannmengde:	0,3 - 99 liter
Min./maks. driftstrykk	2 - 6 bar
Driftstemperatur apparat	+ 5 °C - + 50 °C
Gjennomflytsmedium	Klart ferskvann
Gjennomflytshastighet	40 l/min. (ved 6 bar)
Maks. vanntemperatur	+ 40 °C
Nøyaktighet	0,05 liter* (0,3 - 10 l) fra 10 l ± 1 %
IP-verneklasse	IP 64
Batterier	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Vekt	688 gram

Tiltenkt bruk

Collomix-vanndoseringsapparatet AQiX er tiltenkt å skulle brukes av faglært eller opplært personale på byggeplasser til nøyaktig måling av vann til blanding av byggekjemiske produkter (som mørtel, murpuss, gulvmasse, betong, klebemidler, sparkelmasse og lignende).

Den brukes til nøyaktig dosering av vannmengden.

Vanndoseringsapparatet må bare brukes med klart ferskvann med en temperatur på opptil 40 °C.

Collomix-vanndoseringsapparatet AQiX er ikke produsert til bruk i industrien.

Bruk med kjemikalier, matvarer, brennevin, lett brennbare og eksplosive stoffer samt trykkluft er ikke tillatt. Bruk av slike stoffer kan ødelegge apparatet.

Driftstemperaturen må ligge mellom + 5 °C og + 50 °C. Apparatet må ikke utsettes for sterkt sollys i lengre tid.

For at apparatet skal kunne fungere optimalt må vanntrykket i ledningen være på min. 2 og maks. 6 bar.

Sikkerhetsinformasjon

⚠ **ADVARSEL: Les all sikkerhetsinformasjon og anvisninger. Dersom ikke sikkerhetsinformasjonen og anvisningene følges. Kan det føre til skader på apparatet.**

Ta vare på denne informasjonen til senere bruk.

Apparatet må kun brukes av personer som er kjent med innholdet i bruksanvisningen og gjeldende forskrifter om arbeidssikkerhet og ulykkesforebygging.

Av sikkerhetsgrunner må barn og ungdom under 16 år og personer som ikke er kjent med innholdet i denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet.

Personer med reduserte fysiske eller mentale evner må kun brukes produktet når de er under oppsyn av en ansvarlig person eller har fått tilstrekkelig opplæring.

Barn må holdes under oppsyn for å forhindre at de leker med produktet.

Du må aldri bruke produktet hvis du er trøtt eller syk eller påvirket av alkohol, narkotiske stoffer eller legemidler.

ADVARSEL!

Må ikke brukes ved temperaturer under null. Vann som fryser ødelegger apparatet.

Vannforsyningsslangen må kun tilkobles den passende koblingen, ikke direkte på et vannuttak!

Må kun brukes med egnede slangekoblinger med ¾“ -gjenger.

Unngå trekkbelastning: Ikke trekk i en tilkoblet slange.

Montasje/idriftsetting

Fra fabrikken er vanndoseringsapparatet AQiX innstilt på„liter"-enheter.

Apparatet leveres med en vanlig ½" slangetilkobling. Denne kan skrus av og byttes ut med en annen krantilkobling, f.eks. med en bajonett-tilkobling.

Alle normale slangetilkoblinger med 1/2" eller 3/4" slangetilkobling som hurtig- og bajonett-tilkobling kan brukes.





Koble vannslangen til doseringsapparatet. Når dette gjøres, må ikke vannslangen stå under trykk.

Slangen må kun kobles sammen med slangekoblingen. Ingen slange må kobles direkte til vannuttaket (7).



VIKTIG: Lufting

Etter hver gangs tilkobling til vannslangen må det først påses at luften kan slippe ut av apparatet.

- For å slå på apparatet trykker du på tasten (12) „START/PAUSE".
- Med tasten (10) „0,00 - Man.",stilles visningen til „0".
- Hold tasten (12) „START/PAUSE" trykket nede til vannet strømmer fritt ut.

Drift

Aktivering av apparatet:

Vanndoseringsapparatet AQiX slås på med tasten (12) „START/PAUSE". På skjermen vises først enheten og så den mengden som sist var innstilt.

Innstilling av doseringsmengde

Doseringsmengden stiller du inn med tastene (11) „+" og „–". Vannmengden kan innstilles trinnvis med trinn på 0,1 liter. For å øke mengden raskere holder du tasten trykket nede.

Starte dosering:

For å starte doseringen trykker du tasten „START/PAUSE" (12).

Du kan avbryte doseringen. For å gjøre det trykker du „START/PAUSE"-tasten. Når du igjen trykker denne tasten, starter doseringen igjen der den ble avbrutt.

Lagring av doseringsmengde

Doseringsmengder som ofte brukes kan lagres med tasten (8+9) „M1"/„M2". Ønsket mengdeverdi stilles inn med „+" - og „-"-tasten. Så holder du nede „M1"/„M2" i 2 sekunder til verdien blinker på skjermen. For å hente opp den lagrede verdien trykker du „M1"/"M2", så vises verdien på skjermen.

Manuell dosering:

Trykk „Man/0.00"-tasten (10). Deretter trykker du „START/PAUSE" (12). Vannet renner så lenge tasten trykkes. Den leverte vannmengden vises på skjermen.

Endring av måleenhet:

Vanndoseringsapparatet kan brukes med tre ulike måleenheter: Liter, Quarts og US-Galons.

For å endre måleenhet holder du „Man/0,00"-tasten nede i 5 sekunder, til 0_ _ vises på skjermen. Bruk „+" og „–" for å stille inn ønsket tall for den respektive måleverdien. Hvert siffer bekreftes med „START/PAUSE"-tasten. Til slutt trykker du Play-tasten 2 ganger. Apparatet slår seg av og endrer modus.

Verdi 100 = Liter | 200 = Quarts | 300 = Galons

Når du doserer kan du holde apparatet i hånden eller henge det på blandebøtta eller på blandebeholderen til en blander.

Apparatet henges opp mellom vannuttaket (7) og holdebøylen (6)





Henging på bøtte



Manuell betjening



Henging på blandetrommel

Slik tar du apparatet ut av drift

Skru av vannforsyningen med vannkranen.

For å tømme apparatet helt trykker du på „START/ PAUSE"-tasten.

Frakoble vannslangen. Hell ut vannet i AQiX.

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

Oppbevar vanndoseringsapparatet på et tørt, lukket og frostfritt sted, helst i den medfølgende kofferten.

Strømforsyning

Apparatet bruker to AA-batterier.

Av funksjonssikkerhetsgrunner må kun 2 x AA/ IEC LR6 1,5 V batterier (alkaliske manganbatterier) brukes.

VIKTIG!
Apparatet må ikke brukes med gjenoppladbare AA-akkumulatorer.

Kastes - samsvar med EU-retningslinje 2002/96/EF

Elektroartikler må ikke kastes i vanlig husholdningssøppel.

Apparatet, batterier og emballasje skal kastes på en miljøvennlig måte for gjenbruk.

VIKTIG! Kast produktet på en lokal avfallsstasjon for gjenvinning

Kasting av batterier:



Brukte batterier kan leveres i dagligvareforretninger, hos elektroforhandlere eller på lokal avfallsstasjon. Batterier må kun kastes i utladet tilstand.

Garanti

I tråd med leveringsbetingelsene gir produsenten garanti iht. juridiske/nasjonale bestemmelser. Ved garantikrav må du legge ved faktura eller følgeseddel.

Hvis det skulle forekomme feil eller forstyrrelser, ber vi deg sende apparatet til oss. Reklamasjoner kan bare aksepteres hvis apparatet sendes til Collomix Service i ikke-demontert tilstand..

Skader som viser seg å skyldes normal slitasje, overbelastning, feilaktig behandling, uegnet tilbehør eller utilfredsstillende vedlikehold dekkes ikke av garantien.

Ved reparasjoner utført av tredjepart bortfaller garantien.

Konstruksjonsmessige eller funksjonelle endringer på maskinen som ikke er avtalt med oss medfører at garantien og samsvarserklæringen blir ugyldige.

Serviceadresse

Reparaturforsendelser skal **sendes gratis** til:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Tyskland

Konformitetserklæring

Vi erklærer, på eget ansvar, at dette produktet samsvarer med de følgende standardene og normative produktene:

EN 61000-6-3:2011 jfr. Bestemmelsene i retningslinjene 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 18.9.2019
Alexander Essing
Daglig leder

Forespørsler om teknisk dokumentasjon rettes til:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Tyskland

Stell og vedlikehold

Rengjøring av apparatet:	Hold apparatet rent og fjern omgående kraftig smuss. Rengjør apparatet med en myk klut og skånsomt rengjøringsmiddel (såpe). Rengjøringsmidler som inneholder løsemidler må ikke brukes.
Utskifting av batterier:	For å skifte batterier åpner du dekselet på batterirommet (3) med en skrutrekker. Fjern de gamle batteriene. Sett inn nye batterier i markert retning i batterirommet. Før du skrur dekselet på igjen skal du sjekke at gummitetningen befinner seg i rillen og ikke blir klemt. Sjekk om o-ringen på dekselfestet sitter i den passende utsparingen. Sett dekselet riktig på og skru det fast igjen. Tetninger som ikke settes inn på korrekt måte kan redusere apparatets tetthet.
Utskifting av slangekobling:	Løsne koblingen ved å dreie den mot klokkeretningen Sett den nye slangekoblingen med tetning på gjengene og drei den fast i klokkeretningen
Rengjøring av sil:	Ved vanntilførselen (5) sitter det en partikkelsil som holder tilbake større partikler i matevann. Det anbefales å rengjøre silen av og til. Skru slangetilkoblingen av, som beskrevet ovenfor. Bruk en kombitang til å ta tak i silen i den fremstikkende fliken på silen og trekke den ut. Vask silen under rennende vann og sett den inn igjen. Skru på slangekoblingen igjen.
Tilbakespyling:	Foran vannuttaket (7) sitter det også en sil. Hvis vannmengden blir tydelig mindre, må denne rengjøres. Til dette formålet, og kun til dette formålet, må slangen tilkobles vannuttaket. Samtidig må den andre silen ved vanntilførselen (5) være fjernet (se ovenfor). Deretter tilbakespyles apparatet for å fjerne avleiringer. Deretter kobles slangen fra og silen foran vannuttaket settes inn igjen.

Feilsøking - mulige tiltak

Skjermvisning	Beskrivelse	Mulige tiltak
	Når BAT vises på skjermen, indikerer det at batteriet er tomt	Skift batteri
	Når det vises en kretsende linje, indikerer det at det ikke kommer vann inn i apparatet	• Sjekk vannforsyningen til apparatet • Kontroller om vanninntaket på apparatet er tilsmusset og fjern eventuelt smuss
	Skjermen forblir tom når „START/ PAUSE“ -tasten trykkes	• Skift batteri • Hvis batteriene skiftes ut og skjermen fremdeles er tom, skal apparatet sendes inn til reparasjon

Betjeningselementer

1 Skærm
2 Tastatur
3 Batterirum
4 Tilslutningsgevind 3/4“ til slangetilslutning
5 Siindsats
6 Holdebøjle
7 Vandudløb
8 Vandmængdebeholder 1
9 Vandmængdebeholder 2
10 Manuel dosering / nulstilling
11 Indstilling af mængde + / -
12 Start/Pause-knap

Du har netop erhvervet et AQiX-vanddoseringsapparat. Bemærk venligst, at det er et måleapparat og skal behandles med omhu. I denne vejledning finder du vigtige og nyttige oplysninger om, hvordan du bruger apparatet. Læs instruktionerne omhyggeligt.

Tallene i teksten henviser til oversigten på side 2.

Tekniske data

Målbar vandmængde:	0,3-99 liter
Min. / maks. driftstryk	2-6 bar
Driftstemperatur for apparatet	+ 5 °C - + 50 °C
Gennemstrømningsmedie	Klart ferskvand
Gennemstrømningshastighed	40 l/min (ved 6 bar)
Maks. vandtemperatur	+ 40 °C
Nøjagtighed	0,05 l* (0,3-10 l) ab 10 l ± 1%
IP-beskyttelsesklasse	IP 64
Batterier	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Vægt	688 g

Tilsigtet anvendelse

AQiX-vanddoseringsapparatet fra Collomix er beregnet til brug af fagfolk eller uddannet personale på byggepladser for nøjagtig tilsætning af vand til blanding af kemiske byggeprodukter (såsom mørtel, gips, slidlag, beton, klæbemiddel, fyldstoffer og lignende).

Det bruges til at foretage en nøjagtig måling af vandmængden.

Vanddoseringsapparatet må kun bruges med ferskvand med en vandtemperatur på op til 40 °C.

AQiX-vanddoseringsapparatet fra Collomix er ikke designet til industriel brug.

Det er ikke tilladt at bruge apparatet sammen med saltvand, kemikalier, fødevarer, spiritus, brandfarlige og eksplosive stoffer samt trykluft. Hvis apparatet bruges sammen med disse stoffer, kan det ødelægge apparatet.

Driftstemperaturen skal være mellem + 5 °C og + 50 °C. Udsæt ikke apparatet for sollys gennem længere tid.

Vandtrykket i røret skal være mellem min. 2 og maks. 6 bar, for at apparatet kan fungere korrekt.

Sikkerhedsanvisninger

⚠ **ADVARSEL**: **Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og instruktionerne kan føre til personskade eller skade på udstyr.**

Opbevar denne vejledning til fremtidig brug.

Apparatet må kun bruges af personer, der er fortrolige med betjeningsvejledningen og de gældende forskrifter om arbejdssikkerhed og forebyggelse af ulykker.

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år og personer, der ikke har læst og forstået denne vejledning, ikke bruge dette produkt.

Personer med begrænsede fysiske eller mentale evner må kun bruge produktet, hvis de overvåges eller instrueres af en kompetent person.

Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med produktet.

Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

OBS!

Må ikke bruges ved temperaturer under frysepunktet. Frysende vand ødelægger apparatet.

Tilslutning af indløbsslangen må kun foretages kun ved den angivne tilslutning, ikke ved vandudløbet!

Kun til brug med passende slangetilslutninger med ¾"-gevind.

Undgå trækbelastninger: Træk ikke i den tilsluttede slange.

Montering/ibrugtagning

AQiX-vanddoseringsapparatet er fra fabrikken indstillet til måleenheden "liter".

Apparatet leveres med en standard ½"-slangetilslutning. Denne kan skrues ud og erstattes af en anden tilslutningstype. Den kan f.eks. udskiftes med en bajonetlås.

Der er muligt at bruge ommercielt tilgængelige slangetilslutninger med 1/2"- eller 3/4" -langetilslutning, f.eks. en hurtiglås eller bajonetlås.





Slut vandslangen til doseringsapparatet. Vandslangen må ikke være under tryk under denne handling.

Tilslut kun slangen med slangekoblingen. Der må ikke sluttes nogen slange til vandudløbet (7).



VIGTIGT: Udluftning

Efter hver tilslutning til vandslangen skal det først sikres, at der kan slippe luft ud af apparatet.

- For at tænde skal du trykke på knappen "START/PAUSE" (12).
- Indstil visningen til "0" med knappen "0,00 - Man." (10).
- Hold nede på knappen "START/PAUSE" (12) ,indtil vandet strømmer uden forhindringer.

Betjening

Tænd for apparatet:

AQiX-vanddoseringsapparatet indstilles med knappen "START/PAUSE" (12). Skærmen viser først apparatet og derefter den senest indstillede mængde.

Indstilling af doseringsmængden

Du kan indstille doseringsmængden med de to knapper "+" og "–" (11). Vandmængden kan indstilles trinvist i trin à 0,1 liter. Hold knappen nede for hurtigt at løbe gennem trinene.

Begynd at dosere:

For at begynde doseringen skal du trykke på knappen "START/PAUSE" (12).

Du kan afbryde doseringsprocessen. For at gøre dette skal du trykke på knappen "START/PAUSE". Når du trykker igen, starter doseringsprocessen, hvor den blev afbrudt.

Lagring af en doseringsmængde

Ofte anvendte doseringsmængder kan gemmes med knappen "M1"/"M2" (8 + 9). Den ønskede mængde kan indstilles ved hjælp af knapperne "+" og "-". Tryk derefter på "M1"/"M2" i 2 sekunder, indtil værdien blinker i skærmen. Når du vil hente den lagrede værdi, skal du trykke på "M1"/"M2". Herefter vises værdien på skærmen.

Manuel dosering:

Tryk på knappen "Man/0,00" (10). Tryk derefter på "START/PAUSE" (12). Vandet løber, så længe du holder knappen nede. Mængden af dispenseret vand vises i skærmen.

Ændring af måleenheder:

Vanddoseringsapparatet kan bruges med tre forskellige enheder: Liter, quarts og US-gallons.

Hvis du vil skifte måleenhed, skal du holde nede på knappen "Man/0,00" i 5 sekunder, indtil 0_ _ vises på skærmen. Brug "+" og "-" til at indstille det ønskede tal for den respektive måleenhed. Bekræft hvert tal med knappen "START/PAUSE". Til sidst skal du trykke på Play to gange. Apparatet slukker og skifter tilstand.

Værdi 100 = Liter | 200 = Quarts | 300 = Gallons

Du kan holde apparatet i hånden under dosering, eller du kan hænge det på blandespanden eller på blandebeholderen i en blander.

Apparatet ophænges mellem vandudløbet (7) og holdebøjlen (6)





Hængende på en spand



Manuel betjening



Hængende på en blandetromle

Nedlukning

Sluk for vandindtaget ved vandhanen.

Tøm apparatet helt, tryk på knappen "START/PAUSE".

Frakobl vandslangen. Ryst AQiX af.

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

Opbevar vanddoseringsapparatet på et tørt, lukket og frostsikkert sted, helst i den medfølgende kuffert.

Strømforsyning

Apparatet drives af to AA-batterier.

Af hensyn til funktionssikkerheden må der kun anvendes 2 x AA- / IEC LR6 1,5 V-batterier (alkalisk mangan).

VIGTIGT!
Apparatet må ikke betjenes med genopladelige AA-batterier.

Bortskaffelse - i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF

Bortskaf ikke elektriske komponenter med det almindelige husholdningsaffald.

Apparatet, batterierne og emballagen skal genanvendes på miljøvenlig vis.

VIGTIGT! Bortskaf produktet gennem den lokale genbrugsstation.

Bortskaffelse af batterier:



Returner brugte batterier til et af salgsstederne, eller bortskaf dem gennem lokale indsamlingssteder. Bortskaf kun batteriet, når det er afladet.

Garanti

Inden for rammerne af leveringsbetingelserne yder producenten garanti iht. lovbestemte/landespecifikke bestemmelser. Vedlæg venligt regning eller følgeseddel ved garantitilfælde.

Ved uregelmæssigheder bedes du indsende apparatet til os. Klager anerkendes kun, hvis maskinen indsendes i samlet tilstand til Collomix-service.

Skader, der skyldes normal slitage, overbelastning, ukyndig behandling, ikke passende udstyr eller utilstrækkelig vedligeholdelse, dækkes ikke af garantien.

Reparationer, der udføres af uvedkommende, friholder os fra alle garantiforpligtelser.

Ændringer i maskinens funktion eller konstruktion, der ikke er afklaret med os, medfører, at garantien og overensstemmelseserklæringen annulleres.

Serviceadresse

Reparationsforsendelser sendes **franko** til:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Tyskland

Overensstemmelsescertifikat

Vi erklærer herved på eget ansvar, at dette produkt opfylder følgende standarder eller normative produkter:

EN 61000-6-3:2011 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Ledelse

Tekniske dokumenter fås hos:
Collomix GmbH
Afd. Teknisk udvikling
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Tyskland

Pleje og vedligeholdelse

Rengøring af apparatet:	Hold apparatet rent, og fjern alt groft snavs med det samme. Rengør apparatet med en fugtig klud og mildt rengøringsmiddel (sæbe). Brug ikke rengøringsprodukter, der indeholder opløsningsmidler.
Udskiftning af batteri:	For at udskifte batterierne skal du åbne dækslet til batterirummet (3) med en skruetrækker. Tag de gamle batterier ud. Sæt nye batterier i baseret på markeringen i batterirummet. Inden du skruer dækslet på igen, skal du sørge for, at gummipakningen sidder i den tilsigtede rille, og at den ikke bliver klemt, når du lukker. Kontroller, at dækselskruens O-ring findes i den tilsigtede udsparing. Sæt låget korrekt på, og skru det på plads. Forkert forseglede tætninger kan føre til en forringelse af apparatets tætning.
Udskiftning af slangetilslutning:	Løsn ved at dreje mod uret. Placer ny slangetilslutning med pakning på gevindet, og spænd fast i retning med uret.
Rengøring af si:	Ved vandindløbet (5) sidder der en partikelsi, der frasorterer grovere partikler i tilførselsvandet. Det anbefales at rengøre sien regelmæssigt. Skru slangetilslutningen af som beskrevet ovenfor. Brug en kombinationstang til at tage fat i sien, hvor siens laske rager ud, og træk sien ud. Rens sien under rindende vand, og sæt den på plads igen. Skru slangetilslutningen fast igen.
Returskyl:	Foran vandudløbet (7) sidder der også en si. Hvis vandmængden falder markant, skal denne si rengøres. For at gøre det - og kun til dette formål - skal slangen sluttes til vandudløbet. Samtidig skal du fjerne den anden si ved vandindløbet (5) (se ovenfor). Foretag derefter returskyl af apparatet for at fjerne aflejringer. Tag derefter slangen af, og udskift sien ved vandindløbet.

Fejl og fejlfinding

Visning og skærm	Beskrivelse	Afhjælpning af fejl
	Når bogstaverne BAT vises på skærmen, angiver det, at batteriet er afladt.	Udfør batteriskift.
	En cirkellinje angiver, at der ikke er vand på apparatet	• Sørg for, at der er vand på apparatet • Kontroller, om apparatets tilløb er blokeret af snavs, og eventuel snavs
	Ingen visning på skærmen efter at have trykket på knappen "START/PAUSE"	• Udfør batteriskift • Hvis der efter et batteriskift ikke stadig er nogen visning på skærmen, skal du sende apparatet til reparation

Manöverelement

1 Display
2 Knappsats
3 Batterifack
4 Anslutningsgänga 3/4“ för slangkoppling
5 Silsinsats
6 Fästbygel
7 Vattenutlopp
8 Reservoar för mängd 1
9 Reservoar för mängd 2
10 Manuell dosering/nollställning
11 Inställning av mängd +/-
12 Startknapp/paus

Du har köpt vattendoseraren AQiX. Observera att det rör sig om ett mätinstrument och att det måste hanteras därefter. I denna bruksanvisning finns viktig och hjälprik information om hur du använder enheten. Läs igenom det noggrant.

Siffrorna i texten refererar till översikten på sidan 2.

Tekniska data

Mätbar vattenmängd:	0,3–99 liter
Min./max. drifttryck	2–6 bar
Drifttemperatur enhet	+5 °C – +50 °C
Medium	Klart färskvatten
Flödeshastighet	40 l/min. (vid 6 bar)
Max. vattentemperatur	+40 °C
Exakthet	0,05 liter* (0,3–10 l) från 10 l ± 1 %
IP-skyddsklass	IP 64
Batterier	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Vikt	688 gram

Avsedd användning

Vattendoseraren Collomix AQiX används av specialister eller utbildad personal på byggarbetsplatser för exakt vattenmängd för blandning av byggkemiska produkter (som bruk, puts, golvmassa, betong, lim, spackelmassa och liknande).

Den används för exakt dosering av vattenmängd.

Doseraren får endast användas med klart färskvatten med en temperatur på upp till 40 °C.

Vattendoseraren Collomix AQiX är inte till för industriell användning.

Användning ihop med saltvatten, kemikalier, livsmedel, sprit, lätt brännbara och explosiva ämnen, samt tryckluft, är inte tillåten. Användning med sådana ämnen kan störa enheten.

Drifttemperaturen måste ligga på mellan + 5 °C och + 50 °C. Utsätt inte enheten för direkt solljus.

Vattentrycket i ledningen måste ligga mellan minst 2 och max 6 bar, för att enheten ska arbeta problemfritt.

Säkerhetsanvisningar

⚠ **VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Nonchalering av säkerhets- och andra anvisningar kan leda till olyckor eller skador på enheten.**

Förvara denna anvisning för framtida bruk.

Enheten får endast användas av personer som har satt sig in i bruksanvisningen och gällande föreskrifter om arbetssäkerhet och förebyggande av olyckor.

Av säkerhetsskäl får inte barn och ungdomar under 16 år, och heller inte personer som inte har läst denna bruksanvisning, använda produkten.

Personer med nedsatt kroppslig eller mental förmåga får använda produkten endast under övervakning eller undervisning av en ansvarig person.

Barn måste övervakas så att de inte leker med produkten.

Använd inte produkten om du är trött eller sjuk, eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.

SE UPP!

Använd inte vid frost. Fryst vatten förstör enheten.

Anslutning av inloppsslangen får endast utföras på den för ändamålet avsedda anslutningen, inte på vattenutloppet!

Endast för användning ihop med passande slangkopplingar med ¾“-gänga.

Undvik dragbelastningar: Dra inte i ansluten slang.

Montering/idrifttagning

Vattendoseraren AQiX är inställd på ”liter”-enheter från fabrik.

Enheten levereras med en vanlig ½“-slanganslutning. Den kan skruvas loss och bytas ut mot en annan anslutning, t.ex. en med bajonettkoppling.

Även vanliga slangkopplingar med 1/2” eller 3/4” slanganslutning som snabb- eller bajonettkoppling kan användas.





Anslut vattenslangen på doseraren. Vattenslangen får inte vara trycksatt.

Koppla ihop slangen endast med slangkopplingen. På vattenutloppet (7) får ingen slang anslutas.



VIKTIGT: Luftning

Efter varje ny anslutning på vattenslangen måste det först säkerställas att all luft kan komma ur enheten.

- Tryck på knappen (12) ”START/PAUSE” för att slå på.
- Med knappen (10) ”0,00 - Man.” ställer man indikationen på ”0”.
- Håll knappen (12) ”START/PAUSE” nedtryckt tills vattnet flödar fritt.

Drift

Slå på enheten:

Vattendoseraren AQiX slås på med knappen (12) ”START/PAUSE”. På displayen visas först enheten och sedan den senast inställda mängden.

Inställning av doseringsmängd

Ställ in doseringsmängden med de båda knapparna (11) ”+” och ”–”. Vattenmängden kan ställas in i steg om 0,1 liter. Håll knappen intryckt för snabb räkning.

Starta doseringen:

Tryck på knappen ”START/PAUSE” (12) för att starta doseringen.

Du kan avbryta doseringen. Tyck bara på knappen ”START/PAUSE”. Om man trycker igen startar doseringen där den avbröts.

Spara en doseringsmängd

Ofta använda doseringsmängder kan sparas på knappen (8+9)”M1”/”M2”. Ställ in önskat mängdvärde med knapparna ”+” och ”-”. Håll sedan knappen ”M1”/”M2” nedtryckt i 2 sekunder, tills värdet i displayen blinkar. Tryck på ”M1”/”M2” för att öppna det sparade värdet. Värdet visas på displayen.

Manuell dosering:

Tryck på ”Man/0.00”-knappen (10). Tryck sedan på ”START/PAUSE” (12). Vattnet rinner så länge knappen hålls nedtryckt. Den utmatade vattenmängden visas på displayen.

Ändring av måttsenhet:

Vattendoseraren kan användas med tre olika måttsenheter: Liter, quarts och US-galons.

För omkoppling håller man ”Man/0,00”-knappen nedtryckt i 5 sekunder till 0_ _ visas på displayen. Ställ in siffran för önskad måttsenhet med ”+” och ”–”. Bekräfta varje sifferposition med ”START/PAUSE”-knappen. Tryck sedan 2 gånger på Play. Enheten stänger av sig och byter läge.

Värde 100 = liter | 200 = quarts | 300 = galons

Du kan hålla enheten i handen för dosering, eller häng det på blandarhinken eller på blandbehållaren på en blandare.

Man hänger enheten mellan vattenutloppet (7) och fästbygeln (6)





Hänga det på en hink



Manuell manövrering



Hänga på en blandartrumma

Urdrifttagning

Stäng av vatteninloppet på vattenkranen.

Tryck på knappen ”START/PAUSE” för att tömma enheten helt.

Lossa vattenslangen. Skaka ur AQiX.

Produkten måste förvaras oåtkomlig för barn.

Förvara vattendoseraren på en torr, sluten och frostsäker plats, helst i den medföljande väskan.

Strömförsörjning

Enheten drivs med två AA-batterier.

Av funktionssäkerhetsskäl får endast 2 x AA/IEC LR6 1,5V-batterier (Alkali Mangan) användas.

VIKTIGT!
Enheten får inte drivas med laddningsbara AA-batterier.

Avfallshantering - enl. EU-RL 2002/96/EG

Släng inte elprodukter i hushållssoporna.

Enhet, batterier och emballage ska lämnas till miljöriktig återvinning.

VIKTIGT! Avfallshantera produkten via eller hos din lokala återvinningsstation

Avfallshantera batterier:



Förbrukade batterier lämnas in hos återförsäljaren eller din kommunala återvinningsstation. Avfallshantera batterierna endast i urladdat tillstånd.

Garanti

Inom ramen för leveransvillkoren lämnar tillverkaren garanti enligt rättsliga/landspecifika bestämmelser. Bifoga fakturan eller följesedel vid ett skadefall.

Skicka enheten till oss vid oegentligheter. Klagomål godtas endast om enheten skickas till Collomix-Service i odemonterat skick.

Skador som kan härledas till normalt slitage, överbelastning, felaktig hantering, opassande tillbehör eller otillräckligt underhåll, är uteslutna från garantin.

Reparationer som har utförts av tredje person befriar oss från garantiåtagande.

Konstruktionsmässiga eller funktionella ändringar på maskinen, som inte har klarats upp av oss leder till att garantin samt försäkran om överensstämmelse upphävs.

Serviceadress

Reparationsförsändelser skickas **med betalt porto** till:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
DE-85080 Gaimersheim
Tyskland

Intyg om överensstämmelse

Vi intygar under eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder eller normerande produkter:

EN 61000-6-3:2011 enligt bestämmelser i direktiv 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
VD

Begär teknisk dokumentation hos:
Collomix GmbH
Avd. teknisk utveckling
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Skötsel och underhåll

Rengöring av enheten:	Håll enheten rent och avlägsna grov smuts omedelbart. Rengör enheten med en fuktig trasa och milt rengöringsmedel (tvål). Använd inga lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel.
Byta batterier:	För att byta batterier öppnar du locket på batterifacket (3) med en skruvmejsel. Ta ut de gamla batterierna. Sätt in nya batterier i batterifacket enligt märkningen. Se till att gummipackningen hamnar rätt i spåret innan du skruvar fast locket igen, och att den inte kläms. Kontrollera att O-ringen sitter i avsett urtag vid skruven i locket. Sätt på locket korrekt och skruva åt. Om packningarna inte sitter som det ska finns det risk att enheten blir otätt och att det därmed skadas.
Byte av slanganslutning:	Lossa genom att vrida moturs Sätt den nya slangkopplingen med packningen på gängan och dra fast medurs
Rengöring av sil:	I vatteninloppet (5) sitter en partikelsil som håller tillbaka grova partiklar i matarvattnet. Man bör rengöra denna sil då och då. Skruva loss slanganslutningen enligt beskrivningen ovan. Sätt fast silen med en tång i silöglan som sticker ut och dra ut den. Rengör silen i rinnande vatten och sätt in den igen. Skruva på slanganslutningen igen.
Spola ur:	Det sitter även en sil före vattenutloppet (7). Om vattenvolymen avtar betydligt måste den rengöras. För detta, och endast för detta, måste slangen anslutas till vattenutloppet. Samtidigt måste den andra silen på vatteninloppet (5) avlägsnas (se ovan). Spola sedan ur enheten baklänges, för att avlägsna eventuella avlagringar. Lossa sedan slangen helt och sätt in silen vid vatteninloppet igen.

Störningar – åtgärda fel

Indikation på displayen	Beskrivning	Åtgärd
	Indikationen BAT på displayen anger att batteriet är tomt	Byt batterier
	En linje i en cirkel anger att det inte finns något vatten i enheten	• Kontrollera att det kommer vatten till enheten • Kontrollera eventuellt igensatt inlopp och ta vid behov bort smutsen
	Ingen indikation på displayen efter att knappen ”START/PAUSE” har aktiverats	• Byt batterier • Om problemet kvarstår även efter batteribyte måste du skicka in enheten på reparation

Części obsługowe

1 Wyświetlacz
2 Klawiatura
3 Komora na baterie
4 Gwint przyłączeniowy 3/4 cala do złącza węża
5 Wkładane sito
6 Uchwyt
7 Wylot wody
8 Zbiornik dla ilości 1
9 Zbiornik dla ilości 2
10 Dozowanie ręczne / położenie zerowe
11 Ustawianie ilości +/-
12 Przycisk Start/Pauza

Właśnie nabyli Państwo dozownik wody AQiX. Należy pamiętać, że jest to urządzenie pomiarowe i trzeba się z nim obchodzić ostrożnie. Niniejsza instrukcja zawiera ważne i pomocne informacje na temat korzystania z urządzenia. Należy ją dokładnie przeczytać.

Numery zawarte w tekście odnoszą się do przeglądu urządzenia na stronie 2.

Dane techniczne

Ilość wody podlegająca pomiarowi:	0,3–99 litrów
Min./maks. ciśnienie robocze	2–6 barów
Temperatura robocza urządzenia	od 5°C do 50°C
Medium procesowe	Klarowna woda słodka
Prędkość przepływu	40 l/min (przy 6 barach)
Maks. temperatura wody	40°C
Dokładność	0,05 litra* (0,3–10 l) od 10 l ± 1%
Stopień ochrony IP	IP 64
Baterie	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Ciężar	688 gramów

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dozownik wody AQiX firmy Collomix jest przeznaczony do użytku przez specjalistów lub przeszkolony personel na placach budowy do precyzyjnego dodawania wody w procesie mieszania produktów chemii budowlanej (takich jak zaprawa, tynk, jastrych, beton, klej, masy szpachlowe i tym podobne).

Stosowany jest do dokładnego dozowania ilości wody.

Dozownik wody może być używany wyłącznie do klarownej wody słodkiej w temperaturze do 40°C.

Dozownik wody AQiX firmy Collomix nie nadaje się do zastosowań przemysłowych.

Stosowanie w połączeniu ze słoną wodą, chemikaliami, żywnością, alkoholem, substancjami łatwopalnymi i wybuchowymi oraz sprężonym powietrzem jest niedozwolone. Używanie tych środków może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.

Temperatura robocza musi mieścić się w zakresie od 5°C do 50°C. Nie wystawiać urządzenia na działanie słońca przez długi czas.

Aby urządzenie działało poprawnie, ciśnienie wody w przewodzie musi wynosić od min. 2 do maks. 6 barów.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ **OSTRZEŻENIE**: **Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.**

Należy zachować tę instrukcję na przyszłość.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi oraz obowiązującymi przepisami BHP i zapobiegania wypadkom.

Ze względów bezpieczeństwa dzieci i młodzież poniżej 16 lat oraz osoby niezaznajomione z niniejszą instrukcją obsługi nie powinny korzystać z tego produktu.

Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą korzystać z produktu tylko, jeśli są nadzorowane lub instruowane przez kompetentną osobę.

Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie bawią się produktem.

Niedozwolone jest użytkowanie produktu przez osobę zmęczoną, chorą lub znajdującą się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

UWAGA!

Nie stosować w przypadku mrozu. Zamarznięta woda uszkadza urządzenie.

Przyłącze węża dopływowego podłączać tylko do wyznaczonego przyłącza, nie do wylotu wody!

Do użytku tylko z odpowiednimi złączami węża z gwintem ¾ cala.

Unikać obciążeń rozciągających: Nie ciągnąć za podłączony wąż.

Montaż/uruchomienie

Dozownik wody AQiX jest fabrycznie ustawiony na jednostki „litrowe“.

Urządzenie jest dostarczane ze standardowo dostępnym przyłączem węża ½ cala. Można je odkręcić i zastąpić innym przyłączem kranowym, np. wymienić na zamek bagnetowy.

Standardowe złącza węży z przyłączem 1/2 lub 3/4 cala mogą być używane jako szybkozłącze lub zamek bagnetowy.





Podłączyć wąż do urządzenia dozującego. Wąż nie może znajdować się pod ciśnieniem.

Wąż podłączyć wyłącznie za pomocą złącza węża. Nie podłączać węża przy wylocie wody (7).



WAŻNE: Odpowietrzanie

Po każdym ponownym podłączeniu do węża najpierw należy upewnić się, że powietrze może swobodnie uchodzić z urządzenia.

- Aby włączyć, należy nacisnąć przycisk (12) „START/PAUSE“.
- Za pomocą przycisku (10) „0,00 – Man.“ ustawić wskazanie na wartość „0“.
- Przycisk (12) „START/PAUSE“ trzymać wciśnięty tak długo, aż woda zacznie swobodnie wypływać.

Eksploatacja

Włączanie urządzenia:

Dozownik wody AQiX można włączyć za pomocą przycisku (12) „START/PAUSE“. Na wyświetlaczu najpierw pojawi się jednostka, a następnie ostatnio ustawiona wartość.

Ustawianie dozowanej ilości

Dozowaną ilość ustawia się przyciskami (11) „+“ und „-“. Można ją ustawiać w odstępach co 0,1 litra. W celu szybkiego naliczania ilości należy przytrzymać wciśnięty przycisk.

Rozpoczęcie dozowania:

Aby rozpocząć dozowanie, należy nacisnąć przycisk „START/PAUSE“ (12).

Proces dozowania można przerwać. W tym celu wystarczy nacisnąć przycisk „START/PAUSE“. Po ponownym naciśnięciu tego przycisku proces dozowania rozpoczyna się w miejscu, gdzie został ostatnio przerwany.

Zapisywanie dozowanej ilości

Dozowane ilości, które są często używane, można zapisać za pomocą przycisków (8+9)„M1“/„M2“. Żądaną wartość ustawiać za pomocą przycisków „+“ i „-“. Następnie przycisk „M1“/„M2“ trzymać wciśnięty przez 2 sekundy, aż wartość zacznie migać na wyświetlaczu. Aby wywołać zapisaną wartość, należy nacisnąć przycisk „M1“/„M2“ – wartość pojawi się na wyświetlaczu.

Dozowanie ręczne:

Nacisnąć przycisk (10) „Man/0,00“. Następnie „START/PAUSE“ (12). Woda będzie płynąć, jeżeli przycisk będzie wciśnięty. Ilość nalanej wody jest wyświetlana na wyświetlaczu.

Zmiana jednostki pomiarowej:

Dozownik wody może być stosowany z użyciem trzech różnych jednostek pomiarowych: litrów, kwart i galonów US.

Aby przełączyć jednostkę, należy wcisnąć i przytrzymać przycisk „Man/0,00“ przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się 0_ _. Za pomocą „+“ i „-“ ustawić żądaną wartość dla danej jednostki. Każdą cyfrę potwierdzić przyciskiem „START/PAUSE“. Na koniec dwukrotnie nacisnąć „Play“. Urządzenie wyłącza się i zmienia tryb.

Wartość 100 = litrów | 200 = kwart | 300 = galonów

W celu przeprowadzenia dozowania urządzenie można trzymać w ręce lub zawiesić na wiadrze do mieszania lub zbiorniku mieszającym mieszalnika.

Urządzenie zawiesza się między wylotem wody (7) a uchwytem (6).





Zawieszanie na wiadrze



Obsługa ręczna



Zawieszanie na bębnie do mieszalnika

Wyłączenie z eksploatacji

Zakręcić dopływ wody przy kranie.

Przeprowadzić całkowite opróżnianie urządzenia, naciskając przycisk „START/PAUSE".

Odłączyć wąż. Strzepnąć urządzenie AQiX.

Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Dozownik wody przechowywać w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, najlepiej w dołączonej walizce.

Zasilanie

Urządzenie jest zasilane dwoma bateriami AA.

Ze względów bezpieczeństwa funkcjonowania można używać tylko 2 baterii AA/ IEC LR6 1,5 V (alkalicznych).

WAŻNE!
Urządzenia nie wolno eksploatować z nadającymi się do ponownego naładowania akumulatorami AA.

Utylizacja – zgodnie z LR-UE 2002/96/WE

Artykułów elektrycznych nie wolno utylizować z odpadami komunalnymi.

Urządzenie, baterie i opakowanie powinny być poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

WAŻNE! Produkt należy zutylizować w lokalnym punkcie zbiórki i recyklingu.

Utylizacja baterii:



Zużyte baterie należy zwrócić do punktów sprzedaży lub zutylizować w lokalnym punkcie utylizacji. Baterie utylizować tylko w stanie rozładowanym.

Gwarancja

W ramach warunków dostawy producent udziela gwarancji zgodnie z przepisami prawnymi/krajowymi. W przypadku reklamacji należy dołączyć do niej fakturę lub dokument dostawy.

W przypadku nieprawidłowości prosimy o przesłanie urządzenia do nas. Skargi mogą zostać uznane tylko wtedy, gdy urządzenie zostanie wysłane do serwisu Collomix w całości.

Uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia, przeciążenia, niewłaściwej obsługi, niepasującego osprzętu lub niewystarczającej konserwacji nie są objęte gwarancją.

Naprawy wykonywane przez osoby trzecie zwalniają nas z wszelkich zobowiązań gwarancyjnych.

Modyfikacje konstrukcyjne lub funkcjonalne urządzenia nieuzgodnione z nami spowodują wygaśnięcie gwarancji i deklaracji zgodności.

Adres serwisu

Przesyłki związane z naprawą można wysyłać **bezpłatnie** na adres:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Niemcy

Świadectwo zgodności

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami lub produktami normatywnymi:

EN 61000-6-3:2011 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/UE, 2011/65/UE (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Kierownictwo

Dokumenty techniczne można uzyskać pod adresem:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Niemcy

Utrzymanie i konserwacja

Czyszczenie urządzenia:	Urządzenie utrzymywać w czystości i natychmiast usuwać wszelkie większe zanieczyszczenia. Urządzenie czyścić wilgotną ściereczką z wykorzystaniem łagodnych środków czyszczących (mydła). Nie stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki.
Wymiana baterii:	Aby wymienić baterie, należy otworzyć pokrywę komory na baterię (3) za pomocą wkrętaka. Wyjąć stare baterie. Nowe baterie włożyć do komory zgodnie z oznaczeniami. Przed ponownym przykręceniem pokrywy należy upewnić się, że gumowa uszczelka jest osadzona w przewidzianym rowku i nie jest zgnieciona. Sprawdzić, czy o-ring złącza śrubowego pokrywy znajduje się w przewidzianym wgłębieniu. Prawidłowo nałożyć pokrywę i ponownie dokręcić. Nieprawidłowo założone uszczelki mogą prowadzić do pogorszenia uszczelnienia urządzenia.
Wymiana przyłącza węża:	Poluzować poprzez odkręcanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nowe złącze węża umieścić wraz z uszczelką na gwincie i dokręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
Czyszczenie sita:	Na wlocie wody (5) znajduje się sito, które zatrzymuje grubsze cząstki występujące w wodzie zasilającej. Zaleca się czyszczenie sita co jakiś czas. Odkręcić przyłącze węża w sposób opisany powyżej. Za pomocą kombinerek chwycić sito za skrzydełko, następnie wyciągnąć je. Oczyścić sito pod bieżącą wodą i ponownie założyć. Ponownie przykręcić przyłącze węża.
Płukanie zwrotne:	Przed wylotem wody (7) znajduje się również sito. Jeśli ilość wody znacznie spadnie, należy je wyczyścić. W tym celu i tylko wtedy wąż musi być podłączony do wylotu wody. Należy jednocześnie usunąć drugie sito z wylotu wody (5) (patrz wyżej). Przeprowadzić płukanie zwrotne urządzenia, aby usunąć zaległe osady. Następnie odłączyć wąż i z powrotem założyć sito na wlocie wody.

Usterki – usunięcie błędu

Wskazanie na wyświetlaczu	Opis	Usunięcie
	Wskazanie BAT w obszarze wyświetlania pokazuje, że bateria jest rozładowana	Wymienić baterie
	Wskazanie obiegającej linii pokazuje, że do urządzenia nie jest doprowadzana woda	• Zapewnić doprowadzanie wody do urządzenia • Sprawdzić, czy wlot urządzenia nie jest zabrudzony i w razie potrzeby wyczyścić
	Brak wskazań na wyświetlaczu po naciśnięciu przycisku „START/PAUSE“	• Wymienić baterie • Jeżeli po wymianie baterii nadal nie pojawia się wskazanie, odesłać urządzenie do naprawy

Ovládací prvky

1 Displej
2 Tlačítka
3 Pouzdro na baterie
4 3/4" připojovací závit pro hadicovou spojku
5 Sítová vložka
6 Držák
7 Výstup vody
8 Paměť množství 1
9 Paměť množství 2
10 Ruční dávkování / vynulování
11 Nastavení množství +/-
12 Tlačítko start/pauza

Zakoupili jste dávkovací přístroj AQiX pro dávkování vody. Mějte prosím na zřeteli, že se jedná o měřicí zařízení, a zacházejte s ním s odpovídající péčí. V tomto návodu naleznete důležité a užitečné informace pro používání přístroje, proto si návod pozorně přečtěte.

Čísla uvedená v textu se vztahují k popisu produktu na straně 2.

Technické údaje

Měřitelné množství vody:	0,3–99 litrů
Provozní tlak (min./max.)	2–6 bar
Provozní teplota zařízení	+ 5 °C – + 50 °C
Dávkované médium	Čistá sladká voda
Rychlost průtoku	40 l/min (při 6 barech)
Max. teplota vody	+ 40 °C
Přesnost	0,05 litrů* (0,3–10 l) od 10 l ± 1 %
Stupeň krytí	IP 64
Baterie	2 x AA / IEC: LR6 1,5 V
Hmotnost	688 gramů

Předpokládané použití

Dávkovací přístroj Collomix AQiX je určen pro použití kvalifikovaným nebo zaškoleným personálem na staveništi za účelem přesného dávkování vody při míchání produktů stavební chemie (malta, omítka, potěr, beton, lepidlo, tmel apod.).

Používá se pro přesné dávkování vody.

Pro dávkovací přístroj se smí používat pouze čistá sladká voda o teplotě do 40 °C.

Dávkovací zařízení vody Collomix AQiX není určeno pro průmyslové použití.

Použití ve spojení se slanou vodou, chemikáliemi, potravinami, alkoholem, snadno hořlavými a výbušnými látkami, stejně jako se stlačeným vzduchem je zakázáno. Použití těchto látek může mít za následek zničení přístroje.

Provozní teplota se musí pohybovat v rozmezí + 5 °C až + 50 °C. Nevystavujte přístroj po delší dobu přímému slunečnímu záření.

Aby byla zajištěna správná funkce zařízení, musí se tlak vody ve vedení pohybovat mezi min. 2 a max. 6 bary.

Bezpečnostní pokyny

⚠ **VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může vést k úrazu nebo poškození přístroje.**

Tento návod uschovejte pro pozdější použití.

Přístroj smí používat pouze osoby, které se seznámily s návodem k obsluze a platnými předpisy BOZP včetně prevence úrazů.

Děti a mladiství do 16 let, stejně jako osoby, které si nepřečetly návod k obsluze, nesmí tento výrobek z bezpečnostních důvodů používat.

Osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi smí výrobek používat pouze pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly touto osobou zaškoleni.

Děti nesmí zůstat bez dozoru, aby si nehrály s výrobkem.

Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.

POZOR!

Nepoužívejte zařízení v mrazu. Mrznoucí voda přístroj zničí.

Přívodní hadici připojte pouze na určeném místě připojení, ne na výstupu vody!

Pouze pro použití s vhodnými hadicovými spojkami s 3/4" závitem.

Zabraňte namáhání tahem: netahejte za připojenou hadici.

Montáž / uvedení do provozu

Tovární nastavení dávkovacího přístroje AQiX je na „litry“.

Přístroj se dodává s běžnou 1/2” hadicovou přípojkou. Můžete ji odšroubovat a nahradit jiným ventilem, např. bajonetovým uzávěrem.

Lze použít běžné hadicové spojky s 1/2” nebo 3/4” hadicovou přípojkou jako rychlospojky nebo jako bajonetový uzávěr.





Připojte hadici na vodu k dávkovacímu přístroji. Hadice přitom nesmí být pod tlakem.

Hadici připojujte pouze pomocí hadicové spojky. Hadice se nesmí připojit na výstupu vody (7).



DŮLEŽITÉ: Odvzdušnění

Po každém připojení k přívodu vody je nutné zajistit odvzdušnění zařízení.

- Stiskněte tlačítko (12) „START/PAUZA“.
- Pomocí tlačítka (10) „Man/0,00“ nastavte hodnotu na displeji na „0“.
- Podržte tlačítko (12) „START/PAUZA“ stisknuté, dokud voda nezačne nerušeně vytékat.

Provoz

Zapnutí přístroje:

Zapněte dávkovací přístroj AQiX pomocí tlačítka (12) „START/PAUZA“. Na displeji se zobrazí nejdříve jednotka a pak naposledy nastavené množství.

Nastavení dávkovaného množství

Množství dávky nastavte pomocí tlačítek (11) „+“ a „–“. Nastavení množství vody lze upravovat v krocích po 0,1 l. Pro rychlý průběh počítání držte tlačítko stisknuté.

Spuštění dávkování:

Pro spuštění dávkování stiskněte tlačítko (12) „START/PAUZA“.

Proces dávkování můžete přerušit. Za tím účelem stiskněte tlačítko „START/PAUZA“. Opětovným stisknutím bude dávkování pokračovat tam, kde bylo přerušeno.

Uložení množství dávky

Často používaná množství dávky můžete uložit tlačítky (8+9) „M1“/„M2“. Tlačítky „+“ a „-“ nastavte požadovanou hodnotu množství. Poté podržte po 2 sekundy stisknuté tlačítko „M1“/“M2“, dokud nezačne hodnota na displeji blikat. Pro vyvolání uložené hodnoty stiskněte „M1“/“M2“, na displeji se zobrazí příslušná hodnota.

Ruční dávkování:

Stiskněte tlačítko (10) „Man/0,00“. Poté stiskněte tlačítko (12) „START/PAUZA“. Voda bude proudit tak dlouho, dokud budete držet tlačítko stisknuté. Dávkované množství vody se zobrazuje na displeji.

Změna měrné jednotky:

Dávkovací přístroj na dávkování vody lze používat se třemi různými měrnými jednotkami: litr, quart a U.S. wet galon.

Pro změnu jednotky držte tlačítko „Man/0,00“ 5 sekund stisknuté, dokud se na displeji neobjeví 0_ _. Pomocí „+“ a „-“ nastavte příslušnou číselnou hodnotu pro požadovanou měrnou jednotku. Každou číslici potvrďte tlačítkem „START/PAUZA“. Na závěr stiskněte 2x Play. Zařízení se vypne a změní režim.

Hodnota 100 = litry | 200 = quarty | 300 = U.S. wet galony

Při dávkování můžete držet přístroj v rukách, nebo jej zavěste za okraj stavebního vědra, příp. za míchací nádobu míchadla.

Přístroj se zavěsí mezi výstupem vody (7) a držákem (6)





Zavěšení na vědru



Ruční provozní režim



Zavěšení na buben míchacího zařízení

Vypnutí

Uzavřete ventil přívodu vody.

Tlačítkem „START/PAUZA“ úplně vyprázdněte zařízení.

Odpojte přívodní hadici. Zbavte přístroj AQiX zbytků vody a nečistot.

Výrobek skladujte na místě nepřístupném pro děti.

Dávkovací přístroj uchovávejte na suchém, uzavřeném místě chráněném před mrazem, nejlépe v kufru, v němž byl dodán.

Zdroj elektrického proudu

Pro provoz přístroje jsou potřeba dvě baterie AA.

Z důvodu funkční bezpečnosti se smí používat pouze 2 baterie AA/ IEC: LR6 1,5 V (alkali-mangan).

DŮLEŽITÉ!
Nesmí se použít dobíjecí baterie AA.

Likvidace – v souladu se směrnicí EU 2002/96/ES

Elektrická zařízení nelikvidujte spolu s komunálním odpadem.

Zařízení, baterie a obaly by měly být s ohledem na životní prostředí recyklovány.

DŮLEŽITÉ! Předejte výrobek na recyklaci do místně příslušného sběrného dvora.

Likvidace baterií:



Použité baterie vraťte na jedno z prodejních míst nebo vhoďte do komunálního kontejneru na elektroodpad. Likvidujte pouze vybité baterie.

Záruka

V rámci dodacích podmínek výrobce poskytuje záruku podle zákonných/místních předpisů. V případě uplatnění záruky prosím přiložte fakturu nebo dodací list.

Pokud přístroj nefunguje, jak má, žádáme Vás o jeho zaslání. Reklamaci je možné uznat pouze, pokud bude přístroj zaslán v nerozebraném stavu na adresu oddělení servisu Collomix.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené normálním opotřebením, přetěžováním, nesprávnou manipulací, nevhodným příslušenstvím nebo nedostatečnou údržbou.

Oprava provedená třetí osobou nás zbavuje jakékoli odpovědnosti z vadného plnění.

V případě konstrukčních nebo funkčních změn na přístroji, které jsme neodsouhlasili, zaniká záruka i platnost prohlášení o shodě.

Adresa servisu

Zařízení k opravě je nutné zaslat s podmínkou **úhrady nákladů na zaslání** na následující adresu:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Německo

Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výrobek, na nějž se vztahuje toto prohlášení, je ve shodě s následujícími normami a předpisy:

EN 61000-6-3:2011, se směrnicemi 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Jednatel společnosti

Technické podklady si vyžádejte na adrese:
Collomix GmbH
Odd. technického vývoje
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Německo

Péče a údržba

Čištění přístroje:	Udržujte přístroj čistý, hrubé nečistoty ihned odstraňte. Přístroj čistěte vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem (mýdlo). Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědel.
Výměna baterií	Pro výměnu baterií otevřete šroubovákem kryt bateriového pouzdra (3). Vyjměte staré baterie. Vložte v souladu se značením polarity v pouzdře nové baterie. Před opětovným zašroubováním krytu se ujistěte, že gumové těsnění je usazeno v určené drážce a nedojde ke skřípnutí. Ujistěte se, že O-kroužek šroubovacího krytu je uložen ve správné poloze. Nasaďte kryt do správné polohy a zašroubujte jej. Nesprávně vložené těsnění může mít za následek netěsnost přístroje.
Výměna hadicové přípojky:	Uvolněte přípojku otáčením proti směru hodinových ručiček. Na závit nasaďte novou hadicovou spojku s těsněním a utáhněte otáčením po směru hodinových ručiček.
Čištění síta:	V přívodu vody (5) je namontované síto, které v přiváděné vodě zachytává hrubé částice. Doporučujeme čas od času síto vyčistit. Odšroubujte hadicovou spojku podle postupu výše. Pomocí kombinovaných kleští uchopte síto za vyčnívající část a vytáhněte jej. Síto vyčistěte pod tekoucí vodou a opět vložte. Přišroubujte hadicovou spojku.
Zpětný proplach:	Před výstupem vody (7) je rovněž umístěno síto. Jakmile se výrazně sníží množství vody, je nutné síto vyčistit. Za tím účelem a výhradně pro tento účel připojte hadici na výstup vody. Současně se musí vyjmout druhé síto na přívodu vody (5) (viz výše). Poté nechte proběhnout zpětný proplach, aby se usazeniny odstranily. Odpojte hadici a opět nasaďte síto na přívodu vody.

Závady – odstranění závad

Signalizace na displeji	Popis závady	Odstranění závady
	Signalizace BAT na displeji upozorňuje na vybitou baterii	Vyměňte baterie
	Vizualizace linie probíhající po obvodu displeje signalizuje, že v přístroji není voda	• Zajistěte přívod vody do zařízení • Zkontrolujte, zda vstupní otvor přístroje není znečištěn a příp. jej vyčistěte
	Po stisknutí tlačítka „START/PAUZA“ se na displeji nic nezobrazuje	• Vyměňte baterie • Pokud se stav po výměně baterií nezmění, zašlete přístroj k opravě

Ovládacie prvky

1 Displej
2 Tlačidlá
3 Priehradka na batérie
4 Pripájací závit 3/4“ pre hadicovú spojku
5 Nadstavec so sitkom
6 Držadlo
7 Výpust na vodu
8 Zásobník na množstvo 1
9 Zásobník na množstvo 2
10 Ručné dávkovanie/nulová poloha
11 Nastavenie množstva +/-
12 Tlačidlo štart/pauza

Získali ste nový dávkovač vody AQiX. Dbajte na to, že ide o merací prístroj, s ktorým treba šetrne zaobchádzať. Tento návod obsahuje dôležité a užitočné informácie o používaní prístroja, preto si ho pozorne prečítajte.

Čísla v texte sa vzťahujú k prehľadu na strane 2.

Technické údaje

Merateľné množstvo vody	0,3 - 99 litrov
Min./max. prevádzkový tlak	2 - 6 bar
Prevádzková teplota prístroja	+ 5 °C - + 50 °C
Pretekajúce médium	Čistá sladká voda
Rýchlosť prietoku	40 l/min (pri 6 bar)
Max. teplota vody	+ 40 °C
Presnosť	0,05 litra* (0,3 - 10 l) od 10 l ± 1 %
Trieda ochrany IP	IP 64
Batérie	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Hmotnosť	688 gramov

Použitie v súlade s určením

Dávkovač vody Collomix AQiX je určený na používanie odborníkmi alebo vyškoleným personálom na stavbách na presné pridávanie vody na prípravu chemických stavebných produktov (ako sú malta, omietka, poter, betón, lepiace hmoty, škárovacie hmoty a pod.).

Používa sa na presné dávkovanie množstva vody.

Dávkovač vody sa smie používať len s čistou sladkou vodou s teplotou do 40 °C.

Dávkovač vody Collomix AQiX nie je konštruovaný na priemyselné použitie.

Použitie so slanou vodou, chemikáliami, potravinami, liehovinami, horľavými a výbušnými materiálmi ani so stlačeným vzduchom nie je dovolené. Použitie takýchto látok môže prístroj zničiť.

Prevádzková teplota musí ležať v rozmedzí + 5 °C až + 50 °C. Prístroj nevystavujte na dlhší čas priamemu slnečnému svetlu.

Aby mohol prístroj bezchybne fungovať, tlak vody vo vedení musí ležať v rozmedzí min. 2 a max. 6 bar.

Bezpečnostné pokyny

⚠ **VAROVANIE**: **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie bezpečnostných pokynov a nariadení môže viesť k zraneniam alebo poškodeniam prístroja.**

Odložte si tento návod na prípadné použitie v budúcnosti.

Prístroj smú používať len osoby, ktoré sú oboznámené s návodom na obsluhu a platnými predpismi o bezpečnosti pri práci a predchádzaní úrazom.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento produkt používať deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu.

Osoby s obmedzenými telesnými alebo duševnými schopnosťami smú produkt používať len pod dohľadom alebo pod vedením zodpovednej osoby.

Je potrebné zabezpečiť, aby sa s produktom nehrali deti.

Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí, prípadne ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

POZOR!

Nepoužívať v mraze. Zamrznutá voda prístroj zničí.

Prítokovú hadicu pripájajte len na určenú prípojku, nie na výpust na vodu!

Len na používanie s vhodnou hadicovou spojkou so závitom ¾“

Vyhnite sa zaťaženiu ťahom: Neťahajte za pripojenú hadicu.

Montáž/uvedenie do prevádzky

Dávkovač vody AQiX je výrobcom nastavený na mernú jednotku „liter“.

Prístroj sa dodáva s bežnou hadicovou prípojkou ½“. Tú je možné odskrutkovať a vymeniť ju za inú prípojku na kohútik, napr. s bajonetovým uzáverom.

Ako rýchly alebo bajonetový uzáver je možné použiť bežne dostupné hadicové spojky s prípojkou 1/2“ alebo 3/4“.





Spojte hadicu a vodu s dávkovačom vody. Hadica na vodu nesmie byť pod tlakom.

Hadicu pripájajte len pomocou hadicovej spojky. Na výpust na vodu (7) sa nesmie pripájať žiadna hadica.



DÔLEŽITÉ: Odvzdušnenie

Po každom opätovnom pripojení hadice na vodu je potrebné najprv zabezpečiť, aby mohol z prístroja uniknúť vzduch.

- Na zapnutie stlačte tlačidlo (12) „ŠTART/PAUZA“.
- Tlačidlom (10) „0,00 - man.“ nastavte ukazovateľ na „0“.
- Tlačidlo (12) „ŠTART/PAUZA“ držte stlačené, kým nezačne voda bez problémov prúdiť.

Prevádzka

Zapnutie prístroja:

Dávkovač vody AQiX sa zapína tlačidlom (12) „ŠTART/PAUZA“. Na displeji sa zobrazí najprv merná jednotka a následne posledné nastavené množstvo.

Nastavenie dávkovaného množstva

Dávkované množstvo nastavíte pomocou tlačidiel (11) „+“ a „–“. Množstvo vody sa dá nastavovať postupne po 0,1 litra. Na rýchlejšiu zmenu hodnôt podržte tlačidlo stlačené.

Spustenie dávkovania:

Na spustenie dávkovania stlačte tlačidlo „ŠTART/PAUZA“ (12).

Proces dávkovania môžete prerušiť. Stlačte tlačidlo „ŠTART/PAUZA“. Po opätovnom stlačení bude proces dávkovania pokračovať tam, kde bol prerušený.

Uloženie dávkovaného množstva

Často používané množstvá je možné uložiť pomocou tlačidiel (8+9) „M1“/„M2“. Požadovanú hodnotu nastavte tlačidlami „+“ a „-“. Potom podržte „M1“/„M2“ na 2 sekundy, kým hodnota na displeji nezačne blikať. Na vyvolanie uloženej hodnoty stlačte „M1“/„M2“, hodnota sa zobrazí na displeji.

Manuálne dávkovanie:

Stlačte tlačidlo (10) „man/0,00“. Potom stlačte „ŠTART/PAUZA“ (12). Voda potečie tak dlho, ako dlho budete držať tlačidlo stlačené. Vydané množstvo vody sa zobrazí na displeji.

Prestavenie mernej jednotky:

Dávkovač vody sa dá používať s troma rôznymi mernými jednotkami: liter, kvart, galón.

Na prepnutie stlačte a podržte tlačidlo „man/0,00“ na 5 sekúnd, kým sa na displeji nezobrazí 0_ _. Pomocou „+“ a „–“ nastavte požadované množstvo pre danú mernú jednotku. Každú cifru potvrďte tlačidlom „ŠTART/PAUZA“. Nakoniec dvakrát stlačte Play. Prístroj sa vypne a zmení režim.

Hodnota 100 = litre | 200 = kvarty | 300 = galóny

Pri dávkovaní vody môžete prístroj držať v ruke alebo ho zavesiť na vedro, príp. na bubon miešačky.

Prístroj sa vešia medzi výpustom na vodu (7) a držadlom (6).





Zavesenie na vedro



Manuálne ovládanie



Zavesenie na bubon miešačky

Odstavenie z prevádzky

Zastavte prívod vody z kohútika.

Prístroj celkom vyprázdnite, stlačte tlačidlo „ŠTART/PAUZA".

Odpojte hadicu na vodu. AQiX vytraste.

Produkt sa musí skladovať mimo dosahu detí.

Dávkovač vody skladujte na suchom uzatvorenom mieste chránenom pred mrazom, ideálne v dodanom kufri.

Napájanie

Prístroj používa na prevádzku dve AA batérie.

Z dôvodu bezpečného fungovania sa smú používať len 2 x AA/IEC LR6 1,5 V batérie (alkalicko-mangánové).

DÔLEŽITÉ!

Na prevádzku prístroja sa nesmú používať nabíjateľné AA akumulátory.

Likvidácia - v súlade s EU-RL 2002/96/ES

Elektrické zariadenia nelikvidujte spolu s domovým odpadom.

Prístroj, batérie a obal by ste mali odovzdať na ekologickú recykláciu.

DÔLEŽITÉ! Produkt zlikvidujte prostredníctvom miestneho zberného recyklačného strediska.

Likvidácia batérií:



Použité batérie vráťte predajcovi alebo ich zlikvidujte prostredníctvom miestneho zberného miesta. Batérie likvidujte len vo vybitom stave.

Záruka

V rámci dodacích podmienok poskytuje výrobca záruku v súlade so zákonnými nariadeniami/nariadeniami platnými v danej krajine. V prípade uplatnenia záruky priložte faktúru alebo dodací list.

V prípade nezrovnalostí nám prístroj zašlite späť. Reklamácie môžu byť uznané len v prípade, že bude prístroj doručený servisu Collomix v kompletnom stave.

Škody spôsobené bežným opotrebovaním, preťažením, neprimeraným zaobchádzaním, použitím nevhodného príslušenstva alebo nedostatočnou údržbou nepodliehajú záruke.

Opravy vykonané tretími osobami nás oslobodzujú od akýchkoľvek záručných povinností.

Zmeny konštrukcie alebo funkcií stroja, ktoré sme vopred neschválili, majú za následok zrušenie záruky a vyhlásenia o zhode.

Adresa servisu

Prístroj na opravu pošlite **na vlastné náklady** na adresu:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Nemecko

Osvedčenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento produkt zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným produktom:

EN 61000-6-3:2011 podľa nariadení smernice 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ (RoHS).

Gaimersheim, 18. 9. 2019
Alexander Essing
Konateľ spoločnosti

Technické podklady si môžete vyžiadať u:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Nemecko

Starostlivosť a údržba

Čistenie prístroja:	Prístroj udržujte čistý a hneď odstraňujte hrubé nečistoty. Prístroj čistite navlhčenou handričkou a šetrným čistiacim prostriedkom (mydlom). Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel.
Výmena batérií:	Na výmenu batérií otvorte kryt priehradky na batérie (3) pomocou skrutkovača. Vyberte staré batérie. Nové batérie vložte do priehradky podľa značenia. Pred priskrutkovaním krytu sa uistite, že gumené tesnenie zapadá do určenej drážky a že nie je pokrčené. Skontrolujte, či krúžok závitového spoja na kryte sedí v príslušnom otvore. Kryt správne nasaďte a priskrutkujte. Nesprávne nasadené tesnenia môžu negatívne ovplyvniť tesnosť prístroja.
Výmena hadicovej prípojky:	Uvoľnite točením proti smeru hodinových ručičiek. Na závit nasaďte novú hadicovú spojku s tesnením a utiahnite v smere hodinových ručičiek.
Čistenie sitka:	Na prívode vody (5) je umiestnené sitko na častice, ktoré zachytáva väčšie častice v pritekajúcej vode. Sitko odporúčame z času na čas vyčistiť. Odskrutkujte hadicovú prípojku, ako je opísané vyššie. Kombinovanými kliešťami zachyťte sitko za vyčnievajúci jazýček a vytiahnite ho. Opláchnite sitko pod tečúcou vodou a znova ho nasaďte. Znova pripevnite hadicovú prípojku.
Vyplachovanie spätným tokom:	Pred výpustom na vodu (7) je tiež umiestnené sitko. Ak sa výrazne zmenší prúd vody, sitko treba vyčistiť. V tom prípade, avšak iba v tom prípade, je potrebné pripojiť k výpustu hadicu. Súčasne sa musí odstrániť druhé sitko na prívode vody (5) (pozri vyššie). Prístroj potom vypláchnite spätným tokom vody, aby sa odstránili usadeniny. Následne odpojte hadicu a na prívod vody znova nasaďte sitko.

Poruchy - odstraňovanie chýb

Indikácia na displeji	Popis	Riešenie
	Zobrazenie BAT na displeji znamená, že batérie sú vybité	Vymeňte batérie
	Zobrazenie prebiehajúcej čiary znamená, že v prístroji nie je voda	• Zabezpečte prívod vody do prístroja • Skontrolujte, či nie je znečistený prívod vody na prístroji a príp. nečistoty odstráňte
	Po stlačení tlačidla „ŠTART/PAUZA“ sa na displeji nič nezobrazuje	• Vymeňte batérie • Ak sa ani po výmene batérie na displeji nič neobjaví, prístroj odošlite na opravu

Upravljački elementi

1 Zaslon
2 Polje s tipkama
3 Pretinac za baterije
4 Priključni navoj 3/4" za crijevnu spojku
5 Umetak sita
6 Nosač
7 Izlaz za vodu
8 Memorija za količinu 1
9 Memorija za količinu 2
10 Ručno doziranje / nulti položaj
11 Podešavanje količine + / -
12 Tipka za pokretanje/stanku

Dobili ste novi uređaj za doziranje vode AQiX. Imajte na umu da je ovo mjerni uređaj i pažljivo rukujte njim. Ove upute sadrže bitne i korisne informacije o uporabi uređaja. Pozorno pročitajte cijele upute.

Brojevi u tekstu odnose se na pregled na 2. stranici.

Tehnički podaci

Mjerljiva količina vode:	0,3 – 99 litara
Min./maks. radni tlak	2 – 6 bara
Radna temperatura uređaja	+ 5 °C – + 50 °C
Protočni medij	Čista slatka voda
Brzina protoka	40 l/min (pri 6 bara)
Maks. temperatura vode	+ 40 °C
Preciznost	0,05 litara* (0,3 – 10 l) od 10 l ± 1 %
IP stupanj zaštite	IP 64
Baterije	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Težina	688 grama

Namjenska uporaba

Uređaj za doziranje vode Collomix AQiX namijenjen je stručnom ili školovanom osoblju na gradilištima, a služi za precizno dodavanje vode radi miješanja građevinsko-kemijskih proizvoda (kao što su mort, žbuka, estrih, beton, ljepila, glet mase i slično).

Upotrebljava se za točno doziranje količine vode.

Uređaj za doziranje vode smije se upotrebljavati samo s čistom slatkom vodom temperature do 40 °C.

Uređaj za doziranje vode Collomix AQiX nije namijenjen za industrijsku uporabu.

Nije dopuštena primjena u kombinaciji sa slanom vodom, kemikalijama, namirnicama, žestokim pićima, lako zapaljivim i eksplozivnim tvarima ni komprimiranim zrakom. Primjenom tih tvari možete uništiti uređaj.

Radna temperatura smije iznositi + 5 °C do + 50 °C. Ne izlažite uređaj dulje vrijeme izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Tlak vode u vodu smije biti min. 2 bara i maks. 6 bara kako bi uređaj besprijekorno radio.

Sigurnosne napomene

⚠ **UPOZORENJE**: **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može dovesti do ozljeda ili oštećenja uređaja.**

Sačuvajte ove upute za buduću uporabu.

Uređaj smiju upotrebljavati samo osobe koje su upoznate s uputama za uporabu i mjerodavnim propisima o sigurnosti na radu i sprečavanju nesreća.

Djeca mlađa od 16 godina i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati proizvod iz sigurnosnih razloga.

Osobe s ograničenim tjelesnim i mentalnim sposobnostima smiju upotrebljavati proizvod samo ako su pod nadzorom nadležne osobe ili ako ih je ta osoba uputila u uporabu.

Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju proizvodom.

Ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

POZOR!

Ne upotrebljavajte na mrazu. Zamrznuta voda uništava uređaj.

Priključite dovodno crijevo samo na predviđeni priključak, a ne na izlaz za vodu!

Samo za uporabu s odgovarajućim crijevnim spojnicama s navojem od ¾"

Izbjegavajte vlačno opterećenje: ne povlačite priključeno crijevo.

Montaža / stavljanje u pogon

Uređaj za doziranje vode AQiX tvornički je postavljen na litre kao jedinicu.

Uređaj se isporučuje s uobičajenim crijevnim priključkom od ½". Možete ga odvrnuti i zamijeniti nekim drugim priključkom sa slavinom, npr. priključkom s bajunetnim zaporom.

Možete upotrebljavati uobičajene crijevne spojnice s crijevnim priključkom od 1/2" ili 3/4" kao brzim ili bajunetnim zaporom.





Spojite crijevo za vodu na uređaj za doziranje. Crijevo za vodu pritom ne smije biti pod tlakom.

Spajajte crijevo samo s crijevnom spojkom. Na izlazu za vodu (7) ne smije biti priključeno crijevo.



VAŽNO: Odzračivanje

Nakon svakoga ponovnog priključivanja na priključak za vodu morate osigurati da iz uređaja može izlaziti zrak.

- Za uključivanje pritisnite tipku (12) „START/PAUSE".
- Tipkom (10) „0,00 – Man." postavite prikaz na „0".
- Držite pritisnutu tipku (12) „START/PAUSE" dok voda ne počne istjecati bez smetnji.

Rad

Uključivanje uređaja:

Uređaj za doziranje vode AQiX uključuje se tipkom (12) „START/PAUSE". Na zaslonu se pojavljuje prvo jedinica, a zatim zadnja podešena količina.

Podešavanje dozirne količine

Podesite dozirnu količinu tipkama (11) „+" i „–". Možete podesiti količinu vode u koracima od 0,1 litara. Za brzo mijenjanje brojeva držite tipku pritisnutu.

Pokretanje doziranja:

Pokrenite doziranje pritiskom tipke „START/PAUSE" (12).

Možete prekinuti doziranje. U tu svrhu pritisnite tipku „START/PAUSE". Ponovnim pritiskom tipke nastavite doziranje gdje je prekinuto.

Spremanje dozirne količine

Tipkom (8+9) „M1" / „M2" možete spremiti često korištene dozirne količine. Tipkom „+" i „-" podesite željenu količinu. Zatim držite pritisnuti tipku „M1" / „M2" dvije sekunde dok vrijednost ne zatreperi na zaslonu. Za pozivanje spremljene vrijednosti pritisnite „M1" / „M2" i vrijednost će se pojaviti na zaslonu.

Ručno doziranje:

Pritisnite tipku „Man./0,00" (10). Zatim pritisnite tipku „START/PAUSE" (12). Voda teče dokle god pritišćete tipku. Količina istekle vode prikazuje se na zaslonu.

Promjena mjerne jedinice:

Uređaj za doziranje vode može se upotrebljavati s trima različitim mjernim jedinicama: litrama, kvaratima (qt) i galonima.

Da biste promijenili mjernu jedinicu, držite pritisnutu tipku „Man./0,00" pet sekundi dok se na zaslonu ne pojavi 0_ _. Tipkama „+" i „–" podesite željeni broj za pojedinu mjernu jedinicu. Potvrdite svaku znamenku tipkom „START/PAUSE". Za kraj dvaput pritisnite „Play". Uređaj se isključuje i mijenja način rada.

Vrijednost 100 = litre | 200 = kvarati | 300 = galoni

Kada dozirate, možete držati uređaj u ruci ili ga pričvrstiti na kantu za miješanje odn. spremnik za miješanje miješalice.

Pričvrstite uređaj između izlaza za vodu (7) i nosača (6).





Pričvršćivanje na kantu



Ručno rukovanje



Pričvršćivanje na bubanj miješalice

Stavljanje izvan pogona

Zatvorite dovod vode na slavini za vodu.

Potpuno ispraznite uređaj i pritisnite tipku „START/PAUSE".

Odvojite crijevo za vodu. Istresite AQiX.

Čuvajte proizvod izvan dohvata djece.

Čuvajte uređaj za doziranje vode na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza, po mogućnosti u isporučenom kovčegu.

Napajanje

Uređaj radi na dvije AA baterije.

Radi sigurnog rada smijete upotrijebiti samo dvije baterije AA/IEC LR6 1,5 V (alkalne).

VAŽNO!
Uređaj ne smije raditi na punjive AA baterije.

Odlaganje u otpad – prema Direktivi EU-a 2002/96/EZ

Ne odlažite električne artikle u kućni otpad.

Uređaj, baterije i pakiranje treba dopremiti na ekološko recikliranje.

VAŽNO! Predajte proizvod na lokalno sakupljalište za recikliranje.

Odlaganje baterija:



Istrošene baterije vratite na neko od prodajnih mjesta ili ih predajte na komunalno sakupljalište. Odlažite baterije samo u praznom stanju.

Jamstvo

Proizvođač u sklopu uvjeta dostave daje jamstvo prema zakonskim/lokalnim odredbama. U slučaju jamstva priložite račun ili otpremnicu.

U slučaju nepravilnosti pošaljite nam uređaj. Reklamacije se priznaju samo ako uređaj pošaljete servisu poduzeća Collomix u nerastavljenom stanju.

Jamstvo ne obuhvaća štetu nastalu kao posljedica trošenja, preopterećenja, nepravilnog rukovanja, neprimjerenog pribora ili nedovoljnog održavanja.

Popravci koji su obavile treće osobe oslobađaju nas bilo kakve jamstvene obaveze.

U slučaju konstrukcijskih ili funkcionalnih preinaka stroja koji nisu izvršeni u dogovoru s nama prestaje važiti jamstvo i izjava o sukladnosti.

Adresa servisa

Ako šaljete uređaj na popravak, pošaljite ga **franko** na sljedeću adresu:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Njemačka

Potvrda o sukladnosti

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod sukladan sa sljedećim normama ili normativnim proizvodima:

EN 61000-6-3:2011 prema odredbama direktiva 2014/30/EU i 2011/65/EU (RoHS).

Gaimersheim, 18. 9. 2019.
Alexander Essing
Direktor

Tehničku dokumentaciju zatražite od:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung (Odjel za tehnički razvoj)
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Njemačka

Njega i održavanje

Čišćenje uređaja:	Održavajte čistoću uređaja i odmah s njega uklonite grubu prljavštinu. Čistite proizvod vlažnom krpom i blagim sredstvom za čišćenje (sapun). Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje s otapalima.
Zamjena baterija:	Da biste zamijenili baterije, odvijačem otvorite poklopac pretinca za baterije (3). Izvadite stare baterije. Umetnite nove baterije u skladu s oznakama u pretincu za baterije. Prije nego što ponovo zavijčate poklopac, uvjerite se da gumena brtva stoji u predviđenom utoru i da nije zgnječena. Provjerite stoji li O-prsten vijčanog spoja poklopca u predviđenom udubljenju. Ispravno postavite poklopac i zavijčajte ga. Nepravilno postavljene brtve mogu ugroziti nepropusnost uređaja.
Zamjena crijevnog priključka:	Otpustite okretanjem suprotno od kazaljke na satu. Postavite novu crijevnu spojku s brtvom na navoj i zategnite je u smjeru kazaljke na satu.
Čišćenje sita:	U dovodu vode (5) nalazi se sito koje zadržava grublje čestice iz napojne vode. Preporučujemo da s vremena na vrijeme očistite sito. Odvrnite crijevni priključak kako je prethodno opisano. Kombiniranim kliještima zahvatite sito za stršeću spojnicu i izvadite ga. Očistite sito pod tekućom vodom i vratite ga na mjesto. Ponovo zavijte crijevni priključak.
Povratno ispiranje:	Ispred izlaza za vodu (7) također se nalazi sito. Ako se količina vode značajno smanji, morate očistiti to sito. Isključivo u tom slučaju morate crijevo priključiti na izlaz za vodu. Istovremeno morate ukloniti drugo sito na dovodu vode (5) (vidi gore). Zatim povratno isperite uređaj da biste uklonili naslage. Na kraju odvojite crijevo i vratite sito na dovod vode.

Smetnje – otklanjanje pogrešaka

Prikaz na zaslonu	Opis	Otklanjanje
	Prikaz BAT na zaslonu pokazuje da je baterija prazna	Zamijenite baterije
	Prikaz kružne linije pokazuje da u uređaju nema vode	• Osigurajte dovod vode u uređaj • Provjerite je li ulaz uređaja prljav i uklonite eventualnu prljavštinu
	Nema prikaza za zaslonu nakon pritiskanja tipke „START/PAUSE”	• Zamijenite baterije • Ako nema prikaza ni nakon zamjene baterija, pošaljite uređaj na popravak

Органы управления

1 Дисплей
2 Клавиатура
3 Отсек для батарей
4 Головка с резьбой 3/4" для присоединения шланга
5 Сетка-вкладыш
6 Поддерживающая скоба
7 Отверстие для выпуска воды
8 Память для количества 1
9 Память для количества 2
10 Ручное дозирование/сброс на ноль
11 Настройка количества +/-
12 Кнопка «Старт / пауза»

Вы приобрели дозатор-водомер AQiX. Обратите внимание, что это измерительный прибор, с которым следует обращаться осторожно. В данном руководстве содержатся важные и полезные сведения о том, как пользоваться устройством, поэтому внимательно прочитайте его.

Цифры в тексте относятся к рисунку на странице 2.

Технические характеристики

Измеряемый объем воды:	0,3 - 99 литров
Мин. / макс. рабочее давление	2 - 6 бар
Рабочая температура прибора	+ 5 °C - + 50 °C
Рабочая среда	Чистая пресная вода
Скорость потока	40 л/мин (при 6 бар)
Макс. температура воды	+ 40 °C
Точность	0,05 литров* (0,3 - 10 л) от 10 л ± 1%
Класс зашиты	IP 64
Элементы питания	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Вес	688 грамм

Использование по назначению

Дозатор воды Collomix AQiX предназначен для использования профессионалами или квалифицированным персоналом на строительных площадках для точного добавления воды, для смешивания строительных химических продуктов (таких как строительный раствор, штукатурка, стяжка, бетон, клей, наполнители и тому подобное).

Он используется для точной дозировки количества воды.

Дозатор-водомер разрешается использовать только с чистой пресной водой, температура которой не превышает 40 °C.

Дозатор-водомер Collomix AQiX не предназначен для промышленного применения.

Запрещается его использование с соленой водой, химическими веществами, пищевыми продуктами, спиртом, легковоспламеняющимися и взрывоопасными веществами и сжатым воздухом. Использование этих веществ может привести к разрушению устройства.

Рабочая температура должна быть в пределах от + 5 °C до + 50 °C. Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей в течение длительного времени.

Для надлежащей работы устройства давление воды в трубопроводе должно составлять от 2 до 6 бар.

Инструкции по технике безопасности

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ознакомьтесь со всеми указаниями и инструкциями по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может привести к травмам или повреждению устройства.**

Сохраните данное руководство на будущее.

Пользоваться устройством и обслуживать его разрешается только лицам, ознакомленным с руководством по эксплуатации и действующими положениями по охране труда и предупреждения несчастных случаев.

В целях безопасности не допускается использование данного изделия детьми и подростками моложе 16 лет, а также лицами, не ознакомленными с настоящим руководством.

Лица с ограниченными физическими или умственными способностями могут пользоваться изделием только под наблюдением или по указанию компетентного лица.

Следить за детьми, чтобы они не играли с данным изделием.

Категорически не допускается использование данного изделия в состоянии усталости, болезни или нахождения под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.

ВНИМАНИЕ!

Не использовать в морозную погоду. Замерзающая вода разрушает устройство.

Подключайте впускной шланг только к предусмотренному для этого соединению, а не к выпускному отверстию!

Использовать только с подходящими шланговыми муфтами с резьбой ¾".

Избегать растягивающих нагрузок: Не допускается тянуть за присоединенный шланг.

Монтаж / ввод в эксплуатацию

По умолчанию дозатор-водомер AQiX установлен на единицу измерения - «литр».

Устройство поставляется со стандартным штуцером для шланга ½". Его можно отвинтить и заменить другим фитингом, например, байонетным затвором.

В качестве быстроразъемного или байонетного затвора можно использовать стандартные шланговые муфты с соединением 1/2 "или 3/4".





Подсоедините шланг для воды к дозирующему устройству. Шланг не должен находиться под давлением.

Присоединение шланга выполнять только с помощью соединительной муфты. Запрещается подсоединять шланг к выходному отверстию для воды (7).



ВАЖНО: Удаление воздуха

После каждого нового подключения шланга для воды сначала необходимо убедиться, что воздух может свободно выходить из устройства.

- Для включения устройства нажать клавишу (12) «СТАРТ/ПАУЗА».
- Клавишей (10) «0,00 - Man.» установить показания на «0».
- Клавишу (12) «СТАРТ/ПАУЗА» удерживать нажатой до получения беспрерывного потока воды.

Эксплуатация

Включение устройства:

Дозатор-водомер AQiX включается клавишей (12) «СТАРТ/ПАУЗА». На дисплее сначала отображается единица измерения, а затем последнее заданное количество.

Установка объема для дозирования

Дозируемое количество настраивается клавишами (11) «+» и «-». Количество воды можно устанавливать постепенно, с шагом 0,1 литра. Для быстрого ввода нажать и удерживать клавишу.

Запуск дозирования:

Для начала дозирования нажать клавишу «СТАРТ/ПАУЗА» (12).

Процесс дозирования можно прервать. Для этого следует нажать на клавишу «СТАРТ/ПАУЗА». При повторном нажатии данной клавиши процесс дозирования возобновляется с места прерывания.

Сохранение дозируемого объема

Часто используемые дозируемые количества можно сохранить под клавишами (8+9) «M1» / «M2». Установите желаемое количество с помощью кнопок «+» и «-». Затем нажмите «M1» / «M2» на 2 секунды, пока на дисплее не начнет мигать соответствующее значение. Для вызова сохраненного значения нажмите «M1» / «M2», значение появится на экране

Ручное дозирование:

Нажать клавишу «Man/0.00» (10). Затем нажать клавишу «СТАРТ/ПАУЗА» (12). Вода будет подаваться пока клавиша удерживается нажатой. Выданное количество воды отображается на дисплее.

Изменение единицы измерения:

Дозатор- водомер может использоваться с тремя различными единицами измерения: литры, кварты и галлоны США.

Для переключения удерживайте кнопку «Man / 0.00» в течение 5 секунд, пока на дисплее не появится «0_ _». Клавишами «+» и «–» установить нужное значение для соответствующей единицы измерения. Каждую цифру необходимо подтвердить клавишей «СТАРТ/ПАУЗА». В завершение необходимо 2 раза нажать кнопку «Play». Устройство выключится и переключится в другой режим.

Значение 100 = литры | 200 = кварты | 300 = галлоны

Для дозирования можно держать устройство в руке или повесить его на ведро для смешивания или на емкость для смешивания миксера.

Устройство навешивается между выходным отверстием для воды (7) и поддерживающей скобой (6)





Навешивание на ведро



Ручное управление



Навешивание на барабан мешалки

Вывод из эксплуатации

Закрыть кран подачи воды.

Для полного опорожнения устройства нажать клавишу «СТАРТ/ПАУЗА».

Отсоединить шланг для подачи воды. Вытряхнуть остатки воды из аппарата AQiX.

Изделие следует хранить в недоступном для детей месте.

Дозатор-водомер необходимо хранить в сухом, закрытом и морозостойком месте, лучше всего в прилагаемом кофре.

Электропитание

Аппарат эксплуатируется с двумя элементами питания AA.

В целях функциональной безопасности разрешается использовать только 2 элемента питания AA/ IEC LR6 по 1,5 В (щелочно-марганцевые).

ВАЖНО!
Запрещается эксплуатировать устройство с подзаряжаемыми элементами питания AA.

Утилизация - согл. EU-RL 2002/96/EG

Утилизация электротоваров вместе с бытовыми отходами не допускается.

Устройство, элементы питания и упаковку следует утилизировать экологически безопасным способом.

ВАЖНО! Утилизацию изделия следует выполнять через местный пункт сбора отходов

Утилизация элементов питания:



Использованные элементы питания следует возвратить в одну из торговых точек или утилизировать через местный пункт утилизации отходов. Элементы питания утилизировать только в разряженном состоянии.

Гарантия

В рамках условий поставки изготовитель предоставляет гарантию в соответствии с положениями законодательства страны/конкретной земли. При наступлении гарантийного случая просьба прилагать счет или накладную.

В случае обнаружения дефектов просим отправить устройство обратно в наш адрес. Претензии могут быть признаны только в том случае, если машина будет отправлена в сервисную службу компании Collomix.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные обычным износом, перегрузкой, неправильным обращением, несоответствующими принадлежностями или недостаточным техническим обслуживанием.

Ремонт, выполненный третьими лицами, освобождает нас от гарантийных обязательств.

Любое не согласованное с нами конструктивное или функциональное изменение в машине влечет за собой аннулирование гарантии и сертификата соответствия.

Адрес сервисной службы

Отправлять устройства в ремонт **с оплаченной доставкой** необходимо по адресу:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080, Gaimersheim
Германия

Сертификат соответствия

Заявляем под собственную ответственность, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

EN 61000-6-3:2011 согласно положениям директив 2014/30/EU, 2011/65/EU (RoHS).

Гаймерсхайм, 18.09.2019
Александр Эссинг (Alexander Essing)
Исполнительный директор

Запросить техническую документацию можно по адресу:
Collomix GmbH
Отд. технических разработок
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Германия

Уход и техническое обслуживание

Очистка устройства:	Содержите устройство в чистоте и немедленно удаляйте грубые загрязнения. Очищайте устройство влажной тканевой салфеткой, смоченной мягким моющим средством (мыльным раствором). Не используйте чистящие средства, содержащие растворители.
Замена элементов питания:	Для замены элементов питания крышку батарейного отсека (3) откройте с помощью отвертки. Извлеките старые батарейки. Вставьте новые батарейки в соответствии с маркировкой в батарейном отсеке. Перед тем как снова привинтить крышку, убедитесь, что резиновое уплотнение установлено в предусмотренный для него паз и не деформировано. Убедитесь, что уплотнительное кольцо винта крышки находится в предусмотренном для этого углублении. Правильно установите крышку на место и закрепите ее винтом. Неправильно вставленные уплотнения могут привести к нарушению герметичности устройства.
Замена шлангового штуцера:	Извлечь штуцер, повернув его против часовой стрелки Новый штуцер для шланга вместе с уплотнением установить на резьбу и затянуть по часовой стрелке
Очистка сетки:	Во впускном отверстии для воды (5) установлена сетка, которая задерживает более крупные частицы в питательной воде. Рекомендуется периодически чистить сетку. В порядке, изложенном выше, извлечь штуцер для шланга. При помощи пассатижей вытянуть сетку за выступающий язычок. Очистите сетку под проточной водой и снова установить ее на место. Снова завинтить штуцер для шланга.
Обратная промывка:	Перед выпускным отверстием для воды (7) также установлена сетка. При существенном снижении количества проходящей воды ее следует очистить. Для этого и только для этого шланг должен нужно подключить к выходному отверстию для воды. Одновременно необходимо извлечь вторую сетку во впускном отверстии для воды (5) (см. выше). Затем, для удаления отложений, необходимо выполнить обратную промывку устройства. В завершение следует отсоединить шланг и установить сетку во впускное отверстие для воды.

Неисправности - порядок устранения

Индикация на дисплее	Описание	Порядок устранения
	Индикатор BAT в зоне дисплея показывает, что элемент питания разряжен	Заменить элемент питания
	Отображение циркулирующей линии показывает, что на устройство не подается вода	• Обеспечить подачу воды к устройству • Проверить впускное отверстие на наличие загрязнений и, при необходимости, выполнить очистку
	После нажатия клавиши «СТАРТ/ПАУЗА» отсутствует индикация на дисплее	• Заменить элемент питания • Если после замены батареи на дисплее по-прежнему отсутствует отображение, устройство следует отправить в ремонт

Kumanda elemanları

1 Gösterge ekranı
2 Tuş alanı
3 Pil bölmesi
4 Hortum bağlantısı için bağlantı dişlisi 3/4“
5 Elek elemanı
6 Tutma kolu
7 Su çıkışı
8 Miktar 1 için depo
9 Miktar 2 için depo
10 Manuel dozaj/sıfırlama
11 Miktar ayarı + / -
12 Başlatma tuşu / mola

AQiX su dozajlama cihazını yeni satın aldınız. Lütfen bir ölçüm cihazı olduğuna dikkat edip özenli kullanın. Bu kılavuzda cihazı nasıl kullanacağınıza dair önemli ve yardımcı bilgiler bulunmaktadır, kılavuzu tamamen okuyun.

Metindeki numaralar 2. sayfadaki genel bakış ile ilgilidir.

Teknik veriler

Ölçülebilir su miktarı:	0,3 - 99 litre
Min. / maks. işletim basıncı	2 - 6 bar
Cihazın işletim sıcaklığı	+ 5°C - + 50°C
Akış maddesi	Temiz tatlı su
Akış hızı	40 litre/dak (6 bar'da)
Maks. su sıcaklığı	+ 40°C
Doğruluk	0,05 litre* (0,3 - 10 l) 10 l itibariyla ± 1%
IP koruma sınıfı	IP 64
Piller	2 x AA/IEC LR6 1,5 V
Ağırlık	688 gram

Amacına uygun

Collomix su dozajlama cihazı AQiX, uzman veya eğitimli personelin şantiyede hassas su ekleme, inşaat kimyası ürünlerini karıştırma (harç, sıva, şap, beton, yapıştırıcı, macun ve benzeri ürünler) işlemi için kullanması amacıyla tasarlanmıştır.

Su miktarının doğru dozajlanması için kullanılır.

Su dozajlama cihazı sadece 40°C'ye kadar su sıcaklığına sahip temiz tatlı su ile kullanılabilir.

Collomix su dozajlama cihazı endüstriyel kullanım için tasarlanmamıştır.

Tuzlu su, kimyasallar, gıda maddeleri, alkollü içecekler, kolay yanıcı ve patlayıcı maddeler ya da basınçlı hava ile bağlantılı bir kullanıma izin verilmez. Bu maddelerin kullanımı cihazı tahrip edebilir.

İşletim sıcaklığı + 5°C ila + 50°C arasında olmalıdır. Cihazı uzun süre güneşe maruz bırakmayın.

Cihazın kusursuz bir şekilde çalışması için hattaki su basıncı min. 2 ve maks. 6 bar arasında olmalıdır.

Güvenlik bilgileri

⚠ **UYARI: Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyun. Güvenlik bilgilerine ve talimatlara uyulmaması yaralanmalara veya cihazda hasarlara neden olabilir.**

Bu kılavuzu gelecekte başvurmak için muhafaza edin.

Cihaz sadece kullanım kılavuzunu ve iş güvenliği ve kaza önleme ile ilgili geçerli talimatları bilen kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Bu ürün güvenlik sebeplerinden dolayı çocuklar ve 16 yaşından küçükler veya bu işletim kılavuzunu bilmeyen kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Fiziksel ve zihinsel yetenekleri sınırlı olan kişiler ürünü ancak yetkili bir kişi tarafından denetleniyor veya talimat verilmiş ise kullanabilir.

Ürünle oynamadıklarından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir.

Yorgun ya da hastaysanız veya alkol, uyuşturucu ya da ilaç etkisi altındaysanız ürünü kesinlikle kullanmayın.

DİKKAT!

Don tehlikesinde kullanmayın. Donan su cihazı tahrip eder.

Giriş hortumu bağlantısını sadece öngörülen bağlantıya takın, su çıkışına değil!

Sadece ¾“ dişlili uygun hortum bağlantıları ile kullanım için uygundur.

Çekme yüklerini önleyin: Bağlı hortumdan çekmeyin.

Montaj / işletime alma

Su dozajlama cihazı AQiX fabrikada “litre” birimlerine ayarlanmıştır.

Cihaz piyasada bulunan ½“ hortum bağlantısı ile teslim edilir. Bu bağlantı sökülebilir ve başka bir vana bağlantısı, örn. bayonet kilidi ile değiştirilebilir.

Piyasada bulunan 1/2“ ya da 3/4“ hortum bağlantılı hortum kuplajları hızlı kilit yada bayonet kilidi olarak kullanılabilir.





Su hortumunu dozajlama cihazına bağlayın. Su hortumu basınç altında olmamalıdır.

Hortumu sadece hortum kuplajı ile bağlayın. Su çıkışına (7) hortum bağlanmamalıdır.



ÖNEMLİ: Hava tahliyesi

Su hortumuna yapılan her yeni bağlantı sonrasında ilk olarak havanın cihazdan çıkması sağlanmalıdır.

- Çalıştırmak için (12) “BAŞLAT/MOLA“ tuşuna basın.
- “0,00 - Man.“ tuşu (10) ile göstergeyi “0” değerine ayarlayın.
- Su sorunsuz bir şekilde akana kadar “BAŞLAT/MOLA” tuşunu (12) basılı tutun.

İşletim

Cihazın çalıştırılması:

Su dozajlama cihazı AQiX “BAŞLAT/MOLA” tuşu (12) ile çalıştırılır. Ekranda ilk olarak birim ve ardından ayarlanan son miktar gösterilir.

Dozajlama miktarının ayarlanması

Dozajlama miktarını “+” ve “-” tuşları (11) ile ayarlayın. Su miktarı 0,1 litrelik adımlar halinde ayarlanabilir. Hızlı sayım için tuşu basılı tutun.

Dozajlama işleminin başlatılması:

Dozajlama işlemini başlatmak için “BAŞLAT/MOLA” tuşuna (12) basın.

Dozajlama işlemini duraklatabilirsiniz. “BAŞLAT/MOLA” tuşuna basın. Tekrar bastığınızda dozajlama işlemine durakladığı yerden devam edilir.

Bir dozajlama miktarının kaydedilmesi

Sık kullanılan dozajlama miktarları (8+9) ”M1“ / “M2“ tuşuna kaydedilebilir. İstediğiniz miktar değerini “+” ve “-” tuşu ile ayarlayın. Ardından ekranda değer yanıp sönene kadar “M1” / “M2” tuşunu 2 saniye basılı tutun. Kayıtlı değeri açmak için “M1“/“M2“ tuşuna basın, değer ekranda gösterilir

Manuel dozaj:

“Man/0.00“ tuşuna basın (10). Ardından “BAŞLAT/MOLA“ (12) tuşuna basın. Tuşu basılı tuttuğunuz sürece su akar. Çıkan su miktarı ekranda gösterilir.

Ölçü biriminin değiştirilmesi:

Su dozajlama cihazı üç farklı ölçü birimi ile kullanılabilir: Litre, Quarts ve US-Galons.

Değiştirmek için ekranda 0__ gösterilene kadar “Man/0,00“ tuşunu 5 saniye basılı tutun. “+” ve “-” ile ilgili ölçü birimi için istediğiniz sayıyı ayarlayın. Her basamak hanesini “BAŞLAT/MOLA” tuşu ile onaylayın. Son olarak 2 defa Play tuşuna basın. Cihaz kapanıp modunu değiştirir.

Değer 100 = Litre | 200 = Quarts | 300 = Galons

Dozajlama işlemi için cihazı elinizde tutabilir ya da karıştırma kovasına ya da mikserin karıştırma haznesine asabilirsiniz.

Cihaz su çıkışı (7) ve tutma kolu (6) arasına asılır





Bir kovaya asma



Manuel kumanda



Mikser tamburuna asma

İşletim dışına alma

Su girişinin su vanasından kapatılması.

Cihazın tamamen boşaltılması, "BAŞLAT/MOLA" tuşuna basın.

Su hortumunun sökülmesi. AQiX'i sallayın.

Ürün çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

Su dozajlama cihazını kuru, kapalı ve don tehlikesine karşı emniyetli ve hatta birlikte teslim edilen çantasında muhafaza edin.

Akım beslemesi

Cihaz iki AA pili ile işletilir.

İşlev güvenliği sebeplerinden dolayı sadece 2 x AA/ IEC LR6 1,5V akü (Alkali Mangan) kullanılabilir.

ÖNEMLİ!
Cihaz tekrar şarj edilebilir AA pilleri ile işletilmemelidir.

Tasfiye - AB YT 2002/96/AT uyarınca

Elektrikli ürünler ev çöpü ile tasfiye edilmemelidir.

Cihaz, piller ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüştürülmelidir.

ÖNEMLİ! Ürünü, yerel geri dönüşüm toplama noktanızdan tasfiye edin

Pillerin tasfiye işlemi:



Biten pilleri satış noktalarına geri verin ya da belediye tasfiye noktalarından tasfiye edin. Pilleri sadece şarjı bitmiş durumda tasfiye edin.

Garanti

Üretici, teslimat koşulları çerçevesinde yasal/ülkeye özgü kurallar uyarınca hizmet verir. Garanti durumunda lütfen faturayı veya teslimat belgesini ekleyin.

Uygunsuzluk durumunda cihazı bize göndermenizi rica ediyoruz. Şikayetler ancak cihaz sökülmemiş durumda Collomix servisine gönderilirse kabul edilir.

Normal aşınma, aşırı yüklenme, tekniğine uygunsuz işlem, uygunsuz aksesuar veya yetersiz bakım nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

Üçüncü şahıslar tarafından gerçekleştirilen onarımlar bizi her tür garanti sorumluluğundan muaf tutar.

Makine üzerinde bizimle görüşülmeden yapılan yapısal veya işlevler değişiklikler garanti hizmetinin veya uygunluk beyanının sona ermesine neden olabilir.

Servis adresi

Onarım gönderileri **ücretsiz** bir şekilde aşağıdaki adrese gönderilebilir:

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9
85080 Gaimersheim
Almanya

Uygunluk beyanı

Tek sorumluluğumuz altında bu ürünün aşağıdaki normlar veya normatif ürünler ile uyumlu olduğunu beyan ediyoruz:

2014/30/AB, 2011/65/AB (RoHS) yönetmeliğinin kuralları uyarınca EN 61000-6-3:2011.

Gaimersheim, 2019-09-18
Alexander Essing
Şirket yöneticisi

Teknik belgeleri şuradan talep edin:
Collomix GmbH
Teknik gelişim dep.
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Almanya

Koruyucu bakım ve bakım

Cihaz temizliği:	Cihazı temiz tutun ve kaba kirleri hemen giderin. Cihazı nemli bir bez ve hafif bir temizlik maddesi (sabun) ile temizleyin. Çözelti maddesi içeren temizleyiciler kullanmayın.
Pil değişimi:	Pilleri değiştirmek için pil bölmesinin (3) kapağını tornavida ile açın. Eski pilleri çıkarın. Yeni pilleri pil bölmesindeki işaret uyarınca yerleştirin. Kapağı tekrar vidalamadan önce lastik contanın öngörülen yive oturmasına ve ezilmemesine dikkat edin. Kapak cıvata bağlantısı O ringinin öngörülen girintide oturduğunu kontrol edin. Kapağı doğru bir şekilde oturtup tekrar vidalayın. Yanlış yerleştirilen contalar cihaz sızdırmazlığına zarar verebilir.
Hortum bağlantısının değiştirilmesi:	Saat yönü tersine çevirerek sökün. Yeni hortum kuplajını conta ile dişliye oturtup saat yönünde sıkın.
Elek temizliği:	Su girişinde (5), daha büyük partikülleri besleme suyunda tutan bir partikül eleği vardır. Eleğin zaman zaman temizlenmesi tavsiye edilir. Hortum bağlantısını yukarıda açıklandığı gibi sökün. Kombi pense ile eleği çıkıntılı elek kulağından kavrayıp dışarı çekin. Eleği akan su altında temizleyip tekrar yerleştirin. Hortum bağlantısını tekrar takın.
Durulama:	Su çıkışı (7) önünde de bir elek vardır. Su miktarı belirgin bir şekilde azalırsa temizlenmelidir. Bunun için hortum, su çıkışına bağlanmalıdır. Aynı zamanda su girişindeki (5) ikinci elek çıkarılmış olmalıdır (bkz. yukarı). Tortuları gidermek için cihazı durulayın. Ardından hortumu söküp eleği su girişine tekrar yerleştirin.

Arızalar - hata giderme

Ekrandaki gösterge	Açıklama	Yardım
	Ekran alanındaki PİL göstergesi pilin bittiğini gösteriyor	Pili değiştirin
	Dairesel çizgi göstergesi cihazda su olmadığını gösteriyor	• Cihaza su girmesini sağlayın • Cihaz girişinin kirli olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse kiri giderin
	"BAŞLAT/MOLA" tuşuna basıldıktan sonra ekranda gösterge yok	• Pili değiştirin • Pil değiştirildikten sonra hala gösterge yoksa cihaz onarıma gönderilmelidir

Hersteller:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Deutschland
www.collomix.com

Änderungen vorbehalten

Art.nr. 19387 #1 - 0919 - © Collomix GmbH